

TOPCOM®

BUTLER 900



Handleiding Manuel d'utilisateur Bedienungsanleitung Manuale d'uso

v 1.0



Belangrijk

Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d'un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n'avez pas la fonction 'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden.

Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft. Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Importante

Per utilizzare la funzione „Caller ID“ (visualizzazione chiamante), è necessario che questo servizio sia attivato sulla propria linea telefonica. Generalmente, è necessario sottoscrivere un abbonamento separato con la propria società telefonica, per poter attivare questa funzione. Se la propria linea telefonica non è dotata della funzione „Caller ID“, i numeri telefonici delle chiamate in arrivo NON verranno visualizzati sul display del proprio telefono. In caso di chiamata entrante, suona soltanto il ricevitore e non la base.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on:

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

NL

Geschild voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.

FR

Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.

DE

Kompatibel für den analogen Telefonanschluss.

IT

Destinato ad essere collegato alla rete telefonica analogica pubblica.

NL

De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

FR

Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

DE

Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

IT

Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

NL

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

FR

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

DE

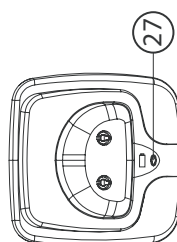
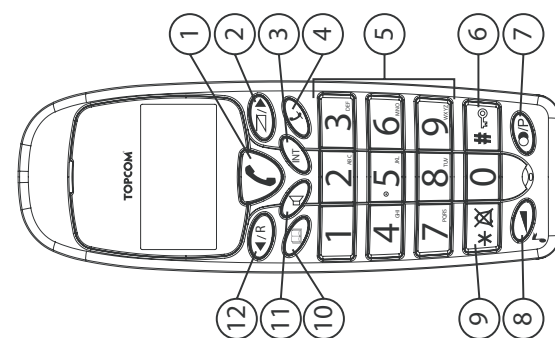
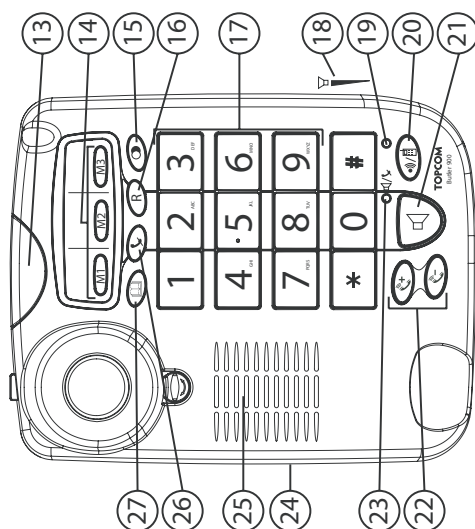
Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

IT

Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.

Nederlands 1

1	Veiligheidsinstructies.....	1
2	Toetsen.....	1
2.1	Draadloze handset.....	1
2.2	Vaste telefoon.....	2
2.3	Lader.....	2
3	Display.....	2
4	Installatie.....	3
4.1	Vaste telefoon.....	3
4.2	Lader van handset.....	3
4.3	Handset.....	4
4.4	Wandbevestiging.....	4
5	Batterij bijna leeg-indicatie.....	4
6	Werking van vaste telefoon.....	5
6.1	Uitgaande oproepen.....	5
6.2	De handenvrij-functie activeren/desactiveren.....	5
6.3	Nummers in het geheugen programmeren.....	5
6.4	Een geheugennummer bellen.....	6
6.5	Microfoon uit-functie.....	6
6.6	Het volume van de luidspreker en de handset instellen.....	6
6.7	De beltoon instellen.....	6
6.8	Het belvolume instellen.....	6
6.9	Een oproep doorschakelen naar de draadloze handset.....	6
6.10	Paging.....	7
7	Werking van draadloze handset.....	7
7.1	Uitgaande oproepen.....	7
7.2	Inkomende oproepen.....	8
7.3	De handenvrij-functie activeren/desactiveren.....	8
7.4	Nummers in het geheugen programmeren.....	8
7.5	Een geheugennummer bellen.....	8
7.6	Microfoon uit-functie.....	8
7.7	Het volume instellen.....	8
7.8	Flash-toets (R).....	9
7.9	Het belvolume en de beltoon instellen.....	9
7.10	Toetsverdeling.....	9
7.11	De belmodus instellen.....	10
8	Nummerweergave oproeper-functie (CLIP).....	10
8.1	Nieuwe oproepen.....	10
8.2	De oproeplijst raadplegen.....	10
8.3	Een nummer bellen uit de oproeplijst.....	11
8.4	Een nummer wissen uit de oproeplijst.....	11
8.5	Een nummer uit de oproeplijst opslaan in het geheugen.....	11
9	Een handset aanmelden/afmelden.....	11
9.1	Een handset aanmelden op een Topcom Butler 900 basisstation.....	11
9.2	Een handset verwijderen van een Topcom Butler 900 basisstation.....	12
10	Gesprek doorschakelen en intercom tussen twee handsets.....	13
10.1	Oproepdoorschakeling en conferentiegesprek tijdens een externe oproep.....	13
10.2	Interne oproep (intercom).....	13
11	Probleemoplossing.....	14
12	Technische gegevens.....	15



13	Standaardinstellingen	15
14	Garantie	15
14.1	Garantieperiode	15
14.2	Hantering van de garantie.....	16
14.3	Uitsluitingen van garantie.....	16
15	Reinigen	16
16	Afvoeren van het toestel (milieu).....	16

Français 17

1	Instructions de sécurité	17
2	Touches	17
2.1	Téléphone sans fil.....	17
2.2	Téléphone à fil.....	18
2.3	Chargeur	18
3	Écran	18
4	Installation	19
4.1	Téléphone à fil.....	19
4.2	Chargeur du combiné	19
4.3	Combiné	20
4.4	Montage mural.....	20
5	Indication de faible charge de la batterie	20
6	Utilisation du téléphone à fil	21
6.1	Appels sortants	21
6.2	Activer/désactiver la fonction mains-libres.....	21
6.3	Programmer des numéros en mémoire	21
6.4	Pour appeler un numéro mémorisé.....	22
6.5	Fonction mute.....	22
6.6	Régler le volume du haut-parleur et du combiné	22
6.7	Pour régler la mélodie de la sonnerie	22
6.8	Pour régler le volume de la sonnerie	22
6.9	Pour transférer un appel sur le combiné sans fil.....	22
6.10	Paging (recherche).....	23
7	Utilisation du téléphone sans fil.....	23
7.1	Appels sortants	23
7.2	Appels entrants	24
7.3	Activer/désactiver la fonction mains-libres.....	24
7.4	Programmer des numéros en mémoire	24
7.5	Pour appeler un numéro mémorisé.....	24
7.6	Fonction mute.....	25
7.7	Pour régler le volume	25
7.8	Touche flash (R).....	25
7.9	Pour régler le volume et la mélodie de la sonnerie	25
7.10	Verrouillage du clavier	26
7.11	Pour régler le mode de numérotation	26
8	Fonction d'identification de l'appelant (CLIP).....	26
8.1	Nouveaux appels	27
8.2	Consulter la liste d'appels	27
8.3	Pour appeler un numéro de la liste d'appels	27
8.4	Pour effacer un numéro de la liste d'appels.....	27
8.5	Mémoriser un numéro à partir de la liste d'appels.....	28

9	Enregistrer/supprimer un combiné.....	28
9.1	Enregistrer un combiné sur une base Topcom Butler 900	28
9.2	Supprimer un combiné de la base Topcom Butler 900	29
10	Transfert d'appel et interphone entre deux combinés	29
10.1	Transfert d'appel et conférence téléphonique en cas d'appel externe.....	29
10.2	Appel interne (interphone)	30
11	Problèmes et solutions	30
12	Données techniques.....	31
13	Paramètres définis par défaut	31
14	Garantie	31
14.1	Période de garantie	31
14.2	Traitement de la garantie	32
14.3	Exclusions de garantie.....	32
15	Nettoyage	32
16	Mise au rebut de l'appareil (environnement).....	32

Deutsch

1	Sicherheitshinweise.....	33
2	Tasten	33
2.1	Schnurloses Mobilteil.....	33
2.2	Kabeltelefon	34
2.3	Ladegerät	34
3	Display	34
4	Installation.....	35
4.1	Kabeltelefon	35
4.2	Mobilteil-Ladegerät.....	35
4.3	Mobilteil	36
4.4	Wandmontage.....	36
5	Anzeige Batterie schwach.....	36
6	Verwendung des Kabeltelefons	37
6.1	Abgehende Anrufe.....	37
6.2	Freisprechmodus aktivieren / deaktivieren.....	37
6.3	Kurzwahlnummern programmieren	37
6.4	Eine Kurzwahlnummer anrufen	38
6.5	Stummschaltung	38
6.6	Lautsprecher- und Hörerlautstärke einstellen.....	38
6.7	Ruftonmelodie einstellen.....	38
6.8	Ruftonlautstärke einstellen	38
6.9	Ein Gespräch auf das schnurlose Mobilteil weiterleiten	38
6.10	Paging-Funktion	39
7	Verwendung des schnurlosen Mobilteils	39
7.1	Abgehende Anrufe.....	39
7.2	Ankommende Anrufe	40
7.3	Freisprechmodus aktivieren / deaktivieren.....	40
7.4	Kurzwahlnummern programmieren	40
7.5	Eine Kurzwahlnummer anrufen	40
7.6	Stummschaltung	40
7.7	Lautstärke einstellen.....	41
7.8	Flash R-Taste.....	41
7.9	Ruftonlautstärke und Melodie einstellen.....	41

7.10	Tastatursperre	42
7.11	Wahlverfahren einstellen.....	42
8	Anruferkennung (CLIP)	42
8.1	Neue Anrufe	42
8.2	Anrufliste aufrufen	43
8.3	Eine Nummer aus der Anrufliste anrufen.....	43
8.4	Eine Nummer aus der Anrufliste löschen.....	43
8.5	Eine Nummer aus der Anrufliste als Kurzwahlnummer speichern	44
9	Ein Mobilteil an- oder abmelden	44
9.1	Ein Mobilteil an der Topcom Butler 900 Basisstation anmelden.....	44
9.2	Ein Mobilteil von einer Topcom Butler 900 Basisstation abmelden	45
10	Anrufweiterleitung und Interne Anrufe von einem Mobilteil zum einem anderen	45
10.1	Anrufweiterleitung und Konferenzschaltung während eines externen Gesprächs.....	45
10.2	Interner Anruf (Intercom).....	46
11	Problemlösung.....	46
12	Technische Daten	47
13	Voreinstellungen	47
14	Garantie	47
14.1	Garantiezeit.....	47
14.2	Abwicklung des Garantiefalls	48
14.3	Garantieausschlüsse.....	48
15	Reinigung.....	48
16	Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)	48

Italiano

1	Norme di sicurezza	49
2	Tasti.....	49
2.1	Portatile cordless	49
2.2	Telefono fisso	50
2.3	Caricatore	50
3	Display	50
4	Installazione.....	51
4.1	Telefono fisso	51
4.2	Caricatore portatile	51
4.3	Portatile.....	52
4.4	Fissaggio alla parete	52
5	Indicazione di batteria scarica.....	52
6	Funzionamento del telefono fisso	53
6.1	Chiamate in uscita	53
6.2	Attivazione/disattivazione della funzione Viva voce	53
6.3	Programmazione dei numeri in memoria	53
6.4	Chiamata a un numero in memoria	54
6.5	Funzione di disattivazione microfono	54
6.6	Impostazione del volume dell'altoparlante e del portatile	54
6.7	Impostazione della melodia della suoneria.....	54
6.8	Impostazione del volume della suoneria	54
6.9	Trasferimento di una chiamata al portatile cordless.....	54
6.10	Cercaportatile	55
7	Funzionamento del portatile cordless	55
7.1	Chiamate in uscita	55

7.2	Chiamate in entrata.....	56
7.3	Attivazione/disattivazione della funzione Viva voce.....	56
7.4	Programmazione dei numeri in memoria.....	56
7.5	Chiamata a un numero in memoria.....	56
7.6	Funzione di disattivazione microfono.....	56
7.7	Impostazione del volume.....	56
7.8	Tasto Flash (R).....	57
7.9	Impostazione della melodia e del volume della suoneria.....	57
7.10	Blocco tastiera.....	57
7.11	Impostazione della modalità di composizione.....	58
8	Funzione Caller-ID (CLIP).....	58
8.1	Nuove chiamate.....	58
8.2	Consultazione dell'Elenco chiamate.....	58
8.3	Chiamata a un numero dall'elenco chiamate.....	59
8.4	Cancellazione di un numero dall'elenco chiamate.....	59
8.5	Memorizzazione di un numero dal registro chiamate.....	59
9	Registrazione/rimozione di un portatile.....	60
9.1	Registrazione di un portatile ad una base Topcom Butler 900.....	60
9.2	Rimozione di un portatile da una base Topcom Butler 900.....	61
10	Trasferimento di chiamata e intercomunicazione tra due portatili.....	61
10.1	Trasferimento di chiamata e chiamata in conferenza durante una chiamata esterna.....	61
10.2	Chiamata interna (intercomunicazione).....	62
11	Risoluzione dei problemi.....	62
12	Caratteristiche tecniche.....	63
13	Impostazioni predefinite.....	63
14	Garanzia.....	63
14.1	Periodo di garanzia.....	63
14.2	Utilizzo della garanzia.....	64
14.3	Decadenza della garanzia.....	64
15	Pulizia.....	64
16	Smaltimento dell'apparecchio (ambiente).....	64

Nederlands

1 Veiligheidsinstructies

- Gebruik alleen de bijgeleverde stekker van de lader. Gebruik geen andere laders, omdat dit de batterijcellen kan beschadigen.
- Plaats alleen oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet-oplaadbare batterijen. Plaats de oplaadbare batterijen met de polen in de juiste richting (aangegeven in het batterijvak van de handset).
- Raak de contactpunten van de lader en de stekker niet aan met scherpe of metalen objecten.
- De werking van sommige medische instrumenten kan worden beïnvloed.
- De handset kan een onaangenaam zoemend geluid veroorzaken in gehoorapparaten.
- Plaats het basisstation niet in een vochtige ruimte of dichterbij dan 1,5 m in de buurt van een waterbron. De handset niet blootstellen aan water.
- Gebruik de telefoon niet in omgevingen met explosiegevaar.
- Recycleer de batterijen en onderhoud de telefoon op een milieuvriendelijke manier.
- Omdat deze telefoon niet kan worden gebruikt tijdens een stroomuitval, moet u een telefoon gebruiken die niet afhankelijk is van het elektriciteitsnet bij noodgevallen, bijv. een mobiele telefoon.

2 Toetsen

2.1 Draadloze handset

1. Lijntoets
2. Oproeplog/scrollen-toets
3. Int-toets
4. Microfoon uit-toets
5. Alfnumerieke toetsen
6. Toetsvergrendelingstoets
7. Nummerherhaling/pauze-toets
8. Volume/beltoon-toets
9. Beltoon AAN/UIT-toets
10. Geheugentoets
11. Handenvrij-toets
12. Flash R/scrollen-toets

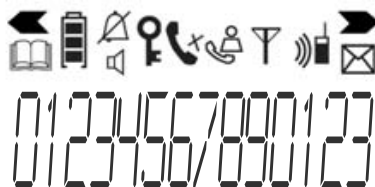
2.2 Vaste telefoon

13. Visuele oproep/draadloze telefoon in gebruik (LED)
14. Direct geheugentoetsen (M1-M2-M3)
15. Nummerherhaling/pauze-toets
16. Flash R-toets
17. Alfabetische toetsen
18. Handenvrije volumeschuifknop
19. Draadloze handset in gebruik (LED)
20. Paging/doorschakeling-toets
21. Handenvrij-toets
22. Handsetvolumetoets
23. Handenvrij/microfoon uit (LED)
24. Belvolumeschakelaar
25. Microfoon
26. Microfoon uit-toets
27. Geheugentoets

2.3 Lader

28. Handset op lader (LED)

3 Display

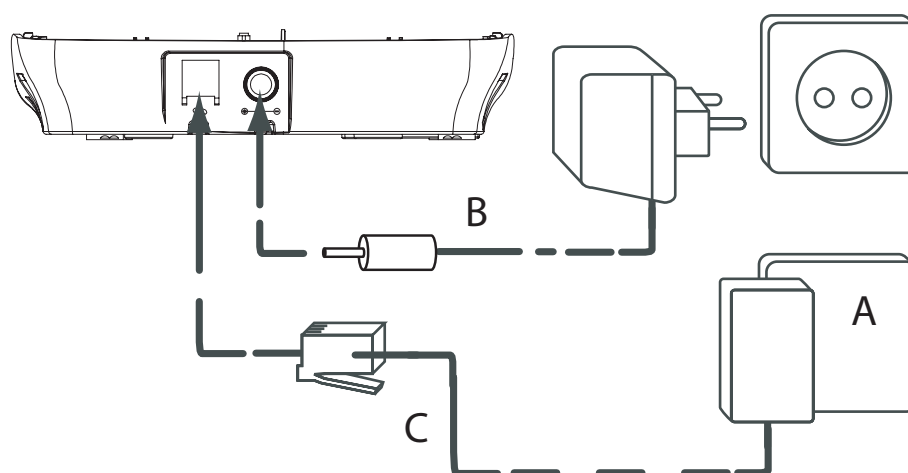


	U bent online		Er zijn meer cijfers aan de linkerkant
	Nieuwe nummers in de oproeplijst		Er zijn meer cijfers aan de rechterkant
	Pictogram oplaadbarebatterijvermogen		Tijdens handenvrij
	De antenne geeft de kwaliteit van de ontvangst aan. De antenne knippert wanneer de handset buiten bereik is.		Wanneer de belzoemer is uitgeschakeld
	Microfoon staat uit		U hebt nieuwe berichten in uw voicemail
	Geheugenrecords worden opgehaald of ingesteld		Tijdens interne oproep
	Het toetsenbord is geblokkeerd	HS-x	x = nummer van handset

4 Installatie

4.1 Vaste telefoon

- 1** Steek een uiteinde van het telefoonkabel in de telefooneenheid en het andere uiteinde in de telefoonwandcontactdoos.
- 2** Sluit de kleine stekker van de AC-adapter aan op de telefoon en steek het andere uiteinde van de stroomkabel in een stopcontact.



- Achteraanzicht van de vaste telefoon -

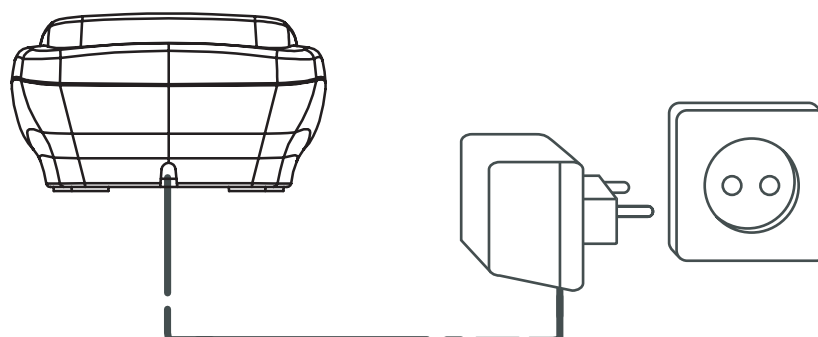
A. Telefoonwandcontactdoos

B. Stroomkabel

C. Telefoonkabel

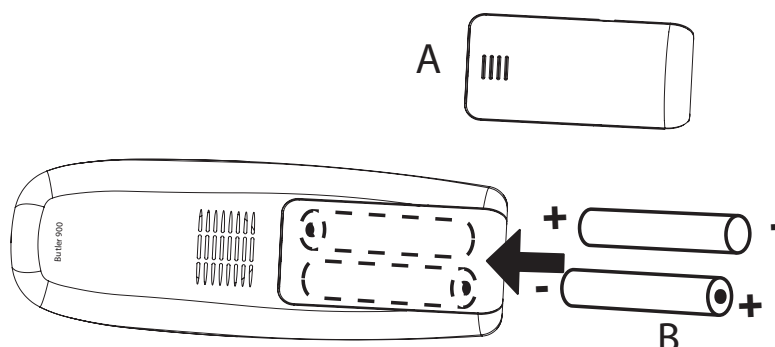
4.2 Lader van handset

- 1** Sluit de AC-adapter aan op het stopcontact.



4.3 Handset

- 1 Plaats 2 oplaadbare batterijen (AAA) in het batterijvak van de handset.



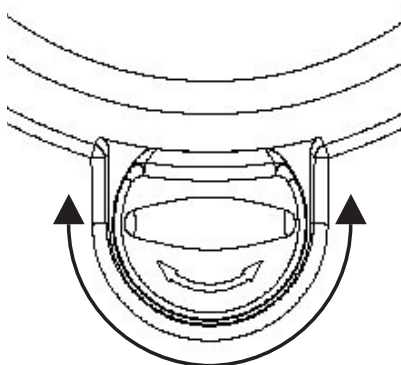
- Achteraanzicht van handset -

A. Afdekplaatje

B. Oplaadbare batterijen

4.4 Wandbevestigiging

U kunt de vaste telefoon aan de wand hangen met 2 schroeven die 75 mm verticaal van elkaar af liggen. Om de handset aan de haak van de vaste telefoon te hangen, moet u het lipje 180° draaien, zoals op de afbeelding.



5 Batterij bijna leeg-indicatie

Als de batterij leeg is, werkt de handset niet meer. Wanneer een batterij volledig leeg is en u de handset korte tijd op het basisstation hebt geplaatst, zal het batterijsymbool aangeven dat de batterij volledig opgeladen is, dit is echter niet het geval. Het batterijvermogen zal snel achteruitgaan. Wij raden u aan om de handset gedurende 12 uur op het basisstation te plaatsen, zodat de batterij volledig opgeladen kan worden.

▮ Volle batterij

▯ Lege batterij

Als de batterij tijdens een gesprek bijna leeg is, geeft de handset u een waarschuwingssignaal. Plaats de handset op het basisstation om op te laden.

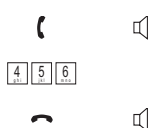
6 Werking van vaste telefoon



Dit gedeelte beschrijft alleen de werking van de vaste telefoon! Voor de werking van de handset, zie "7 Werking van draadloze handset"

6.1 Uitgaande oproepen

Een telefoongesprek voeren



- 1** Neem de handset op of druk op de handenvrij-toets.
- 2** Druk het gewenste telefoonnummer in.
- 3** Hang op of druk nogmaals op de handenvrij-toets om het gesprek te beëindigen.

Het laatst gekozen nummer opnieuw vormen



- 1** Neem de handset op of druk op de handenvrij-toets.
- 2** Druk op de nummerherhalingtoets.
Het laatst gekozen nummer zal automatisch opnieuw worden gevormd.

6.2 De handenvrij-functie activeren/desactiveren

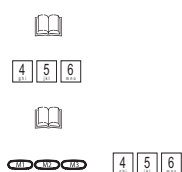
Met deze functie kunt u bellen zonder dat u de handset hoeft vast te houden bij een inkomende oproep, of wanneer u met de handset belt.



- 1** Druk op de handenvrij-toets om de functie te activeren.
- 2** Druk nogmaals op de handenvrij-toets om het gesprek weer door te schakelen naar de handset.

6.3 Nummers in het geheugen programmeren

U kunt 3 directe nummers programmeren M1, M2 en M3 (elk met maximaal 16 cijfers) en 10 indirecte geheugennummers (0-9) in de vaste telefoon.



- 1** Druk op de geheugentoets.
- 2** Voer het telefoonnummer in dat u wilt opslaan.
- 3** Druk nogmaals op de geheugentoets om te bevestigen.
- 4** Voer de directe geheugenlocatie in (M1, M2 of M3) of de indirecte locatie (0-9) voor de plek waar u het nummer wilt opslaan.
U hoort een bevestigingstoon.



Druk op de pauzetoets P op de locatie waar u een pauze van 3 seconden in het telefoonnummer wilt hebben.

6.4 Een geheugennummer bellen



- 1** Neem de handset op of druk op de handenvrij-toets.
- 2** Druk op de directe geheugentoets.
OF
Druk op de geheugentoets gevolgd door de indirecte geheugenlocatie (0-9).
Het geheugennummer zal automatisch worden gevormd.
- 3** Hang op of druk nogmaals op de handenvrij-toets om het gesprek te beëindigen.

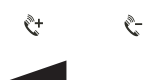
6.5 Microfoon uit-functie

Het is mogelijk om de microfoon tijdens een oproep uit te schakelen. Zo kunt u openlijk spreken zonder dat uw gesprekspartner u kan horen.



- 1** Druk op de microfoon uit-toets.
De microfoon zal worden uitgeschakeld.
- 2** Druk nogmaals op de microfoon uit-toets om de microfoon uit-functie uit te schakelen.

6.6 Het volume van de luidspreker en de handset instellen



- 1** Druk op de volumetoets tijdens de oproep.
Gebruik de schuifknop aan de rechterzijde van de eenheid om het volume van de handenvrije luidspreker in te stellen.

6.7 De beltoon instellen

U kunt kiezen uit 5 verschillende beltonen (1-5).



- 1** Houd de nummerherhalingtoets van de vaste telefoon ingedrukt.
De telefoon zal een beltoon laten horen.
- 2** Druk op de beltoon (1-5) op het toetsenbord.
- 3** Druk nogmaals op de nummerherhalingtoets om te bevestigen.

6.8 Het belvolume instellen

De schakelaar bevindt zich aan de linkerkzijde van de telefoon en u kunt het belvolume op Luid (Hi) of Stil (Lo) instellen.

6.9 Een oproep doorschakelen naar de draadloze handset

Wanneer u belt met de vaste telefoon, kunt u de oproep doorschakelen naar de handset.



- 1** Druk op de doorschakelen-toets.
De handset zal een beltoon laten horen.
- 2** Druk op de lijntoets om het gesprek te voeren met de draadloze handset.

6.10 Paging

Met deze functie kunt u een zoekgeraakte handset vinden.



1 Druk op de paging-toets op het basisstation.

De handset laat 20 seconden een beltoon horen.

2 Druk op een willekeurige toets om de beltoon te stoppen op een handset.

7 Werking van draadloze handset



Dit gedeelte beschrijft alleen de werking van de draadloze handset! Voor de werking van de vaste telefoon, zie "6 Werking van vaste telefoon"

7.1 Uitgaande oproepen

Een telefoongesprek voeren



1 Druk op de lijntoets.

2 Druk het gewenste telefoonnummer in.

3 Druk op de lijntoets wanneer u het gesprek wilt beëindigen.

Gespreksinstelling met belvoorbereiding



1 Druk het gewenste telefoonnummer in.

Een onjuist nummer kan worden gecorrigeerd met de microfoon uit-toets. Het nummer zal verdwijnen wanneer u gedurende 10 seconden niet op een toets hebt gedrukt. De handset keert dan terug naar de standby-modus.

2 Druk op de lijntoets.

Het nummer zal automatisch worden gebeld.

3 Druk nogmaals op de lijntoets wanneer u het gesprek wilt beëindigen.

Het laatst gekozen nummer opnieuw vormen



1 Druk op de lijntoets.

2 Druk op de nummerherhalingtoets.

Het laatst gebelde nummer zal automatisch worden gebeld.

3 Druk nogmaals op de lijntoets wanneer u het gesprek wilt beëindigen.

Herkies een van de laatste 3 nummers die zijn gevormd



1 Druk op de nummerherhalingtoets.

Het laatst gekozen nummer verschijnt op de display.

Druk een paar keer op de nummerherhalingtoets totdat het gewenste nummer op de display verschijnt.

2 Druk op de lijntoets.

Het nummer zal automatisch worden gevormd.

3 Druk nogmaals op de lijntoets wanneer u het gesprek wilt beëindigen.

7.2 Inkomende oproepen

- Bij een inkomende oproep zal de handset gaan rinkelen en zal de visuele oproep-LED op het basisstation gaan knipperen.
-  **1** Druk op de lijntoets om de inkomende oproep op te nemen.
 -  **2** Druk nogmaals op de lijntoets wanneer u het gesprek wilt beëindigen.

7.3 De handenvrij-functie activeren/desactiveren

Met deze functie kunt u bellen zonder dat u de draadloze handset hoeft vast te houden bij een inkomende oproep of wanneer u met de handset belt.

-  **1** Druk op de handenvrij-toets om de functie te activeren.
-  **2** Druk nogmaals op de handenvrij-toets om het gesprek weer door te schakelen naar de handset.

7.4 Nummers in het geheugen programmeren

U kunt 10 indirecte nummers (elk met maximaal 25 cijfers) programmeren in de draadloze telefoon.

-  **1** Houd de geheugentoets ingedrukt totdat het pictogram op de display verschijnt.
 -  **2** Voer het telefoonnummer in dat u wilt opslaan.
 -  **3** Druk nogmaals op de geheugentoets om te bevestigen.
 -  **4** Voer de geheugenlocatie (0-9) in waar u het nummer wilt opslaan.
- U hoort een bevestigingston.

7.5 Een geheugennummer bellen

-   **1** Druk op de geheugentoets gevolgd door het nummer van de geheugenlocatie (0-9).
 -  **2** Druk op de lijntoets.
 -  **3** Druk nogmaals op de lijntoets wanneer u het gesprek wilt beëindigen.
- Het nummer zal automatisch worden gebeld.

7.6 Microfoon uit-functie

Het is mogelijk om de microfoon tijdens een oproep uit te schakelen. Nu kunt u openlijk spreken zonder dat uw gesprekspartner u kan horen.

-  **1** Druk op de microfoon uit-toets.
 -  **2** Druk nogmaals op de microfoon uit-toets om de microfoon uit-functie uit te schakelen.
- De microfoon zal worden uitgeschakeld.

7.7 Het volume instellen

-  **1** Druk op de volumetoets tijdens de oproep.
- U kunt het volume instellen op Hi, Medium en Low.

7.8 Flash-toets (R)

- R** Bij het indrukken van de flash-toets (ook opnieuw bellen genoemd), veroorzaakt de eenheid een lijnonderbreking (100 ms of 250 ms). U hebt hiermee de mogelijkheid om de speciale diensten van uw telefoonleverancier te gebruiken en/of gesprekken door te schakelen bij een telefoonuitwisseling.

De flashtijd instellen

-  **1** Houd de nummerherhalingtoets 3 seconden ingedrukt.
De display geeft het volgende weer:
“S” voor 100 ms
“L” voor 250 ms
De instelling van de flashtijd verdwijnt na 2 seconden uit de display.

7.9 Het belvolume en de beltoon instellen

Beltoon van de handset

-  **1** Houd de toontoets ingedrukt totdat de huidige beltoon wordt afgespeeld.
 **2** Selecteer de gewenste beltoon (1-9) of voer een nummer in (1-9).
 **3** Druk nogmaals op de beltoontoets om te bevestigen.

Belvolume van handset

-  **1** Druk op de volumetoets.
De handset laat de beltoon horen in de huidige volume-instelling.
 **2** Selecteer het gewenste volume (1-5) of voer een nummer in (1-5).
Druk op "0" om het volume UIT te schakelen.
 **3** Druk nogmaals op de volumetoets om te bevestigen.



U kunt het belvolume van elke individuele handset AAN- of UITSCHAKELEN door de beltoon AAN/UIT-toets  ingedrukt te houden in de standby-modus.

7.10 Toetsvergrendeling

-  Er zal niets gebeuren bij het indrukken van een willekeurige toets tijdens de standby-modus wanneer het toetsenblok is vergrendeld (behalve het indrukken van de toetsvergrendelingtoets).
-  **1** Houd de toetsvergrendelingtoets ingedrukt.
Het pictogram verschijnt op de display en het toetsenbord is vergrendeld.
-  **2** Houd de toetsvergrendelingtoets nogmaals ingedrukt om het toetsenbord te ontgrendelen.
-  Als het toetsenbord vergrendeld is en er komt een inkomend gesprek, kunt u nog altijd de telefoon opnemen door de lijntoets in te drukken.
Tijdens de oproep werken de functies van het toetsenbord normaal. Als het gesprek is beëindigd, zal het toetsenbord weer worden vergrendeld.

7.11 De belmodus instellen

Er zijn twee belmodi:

DTMF/Toonkiezen (standaardinstelling en het meeste gebruikt)

Pulskiezen (voor oudere installaties)

De belmodus veranderen:

- R **1** Houdt de flash-toets ingedrukt om tussen de belmodi te wisselen. "P" verschijnt bij het instellen van pulskiezen, "T" verschijnt bij het instellen van toonkiezen (DTMF).
Na 5 seconden keert de eenheid weer terug in de standby-modus.



U kunt de belmodus van de telefoon per ongeluk veranderen door 5 seconden op de flash-toets te drukken in de standby-modus. Door de verkeerde belmodus zal het nummer niet goed worden gebeld of helemaal niet worden gebeld.

8 Nummerweergave oproeper-functie (CLIP)

De Topcom Butler 900 geeft de telefoonnummers van de inkomende oproepen weer. Deze functie is ook mogelijk wanneer u bent geabonneerd op een telefoonmaatschappij die deze dienst aanbiedt. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor meer informatie.



De nummers worden opgeslagen in een oproeplijst wanneer u een oproep ontvangt. Deze lijst kan maximaal 20 telefoonnummers bevatten (elk met maximaal 25 cijfers).

Als het nummer langer is dan 14 cijfers, kunt u verder naar rechts scrollen om de andere cijfers te bekijken.

8.1 Nieuwe oproepen

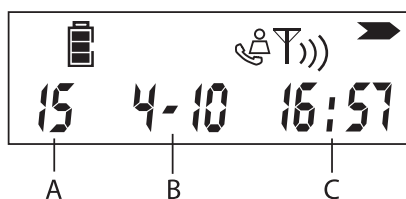


Wanneer u een nieuwe onbeantwoorde oproep heeft ontvangen, zal het CLIP-symbool knipperen op de display.

8.2 De oproeplijst raadplegen



- 1** Druk op de oproeplog-toets.
De laatst ontvangen oproep wordt weergegeven. "NO CLIP" wordt weergegeven als de lijst leeg is.
Het volgende zal op de display worden weergegeven:



A. Nummer voortzetten

B. Datum (DD-MM)*

C. Tijd (24-uursopmaak)*



Na 5 seconden zal het telefoonnummer worden weergegeven.

2 Druk op de rechtersleutel om de datum en de tijd over te slaan.

3 Druk op de linksleutel om naar de vorige oproep te scrollen, druk op de rechtersleutel om de volgende oproep weer te geven.

4 Sluit de oproeplijst door op de microfoon uit-toets te drukken.

* Alleen als het netwerk de tijd/datum samen met het telefoonnummer verzendt! Sommige netwerken met nummerweergave van oproeper geven de tijd en de datum niet weer.

8.3 Een nummer bellen uit de oproeplijst



1 Druk op de oproeplog-toets.

2 Scroll door de oproeplijst totdat u het gewenste telefoonnummer vindt.

3 Druk op de lijn-toets om het nummer te bellen.

Het nummer zal automatisch worden gebeld.

4 Druk nogmaals op de lijntoets wanneer u het gesprek wilt beëindigen.

8.4 Een nummer wissen uit de oproeplijst



1 Druk op de oproeplog-toets.

2 Scroll door de oproeplijst totdat u het gewenste telefoonnummer vindt.

3 Houd de microfoon uit-toets 3 seconden ingedrukt om het nummer te wissen.

8.5 Een nummer uit de oproeplijst opslaan in het geheugen



1 Druk op de oproeplog-toets.

2 Scroll door de oproeplijst totdat u het gewenste telefoonnummer vindt.

3 Houd de geheugentoets 3 seconden ingedrukt.

4 Voer de geheugenlocatie (0-9) in waar u het nummer wilt opslaan.

5 Druk nogmaals op de geheugentoets om te bevestigen.

9 Een handset aanmelden/afmelden

9.1 Een handset aanmelden op een Topcom Butler 900 basisstation

U kunt 5 handsets aanmelden bij één basisstation. Standaard wordt elke handset bij het basisstation aangemeld bij levering.

U moet alleen de handset aanmelden indien:

- de handsetaanmelding is gewist uit het basisstation (bijv. voor het opnieuw initialiseren)
- u een andere handset wilt aanmelden op dit basisstation.

De onderstaande procedure is alleen van toepassing op een Topcom Butler 900 handset en basisstation!



1 Houd de paging-toets op het basisstation gedurende 10 seconden ingedrukt.



De handset op lader-LED op het basisstation begint snel te knipperen gedurende 1 minuut.

Gedurende deze minuut staat het basisstation in de aanmeldmodus en moet u het volgende uitvoeren om de handset aan te melden:

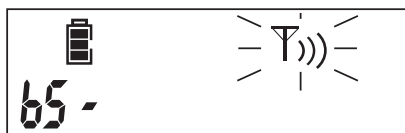


2 Houd de rechtersleutel 3 seconden ingedrukt.



3 Houd de *-toets 3 seconden ingedrukt.

Het volgende zal op de display worden weergegeven:



4 Voer het nummer van het basisstation in (1-4) waarop u de handset wilt aanmelden.

De eenheid zal naar het basisstation gaan zoeken en zal naar de pincode (4 cijfers) vragen wanneer het station is gevonden:



5 Voer de pincode van het basisstation in (standaardinstelling is 0000). Als de pincode onjuist is, zal de handset weer naar het basisstation gaan zoeken.

Na aanmelding van de handset, verschijnt "HS" gevolgd door het nummer van de handset.

9.2 Een handset verwijderen van een Topcom Butler 900 basisstation

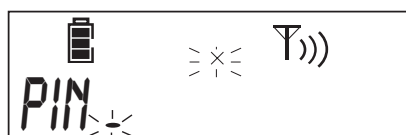
U kunt een handset verwijderen van een basisstation, zodat een andere handset kan worden aangemeld.



1 Houd de rechtersleutel 3 seconden ingedrukt.



2 Houd de microfoon uit-toets 3 seconden ingedrukt.



3 Voer de pincode van het basisstation in (standaardinstelling is 0000). Als de pincode onjuist is, keert de handset terug naar de standby-modus.



4 5 6

4 Voer het nummer van de handset in (1-4) die u wilt verwijderen.

Als de verwijdering succesvol is, keert de handset terug naar de standby-modus. Zo niet, dan vraagt de eenheid weer om het nummer van de handset in te voeren.



U kunt alleen bestaande handsets verwijderen die u niet gebruikt voor de verwijdering.

10 Gesprek doorschakelen en intercom tussen twee handsets



Deze functies werken alleen wanneer er meerdere handsets (net als de Twin/Triple/Quattro-versie) zijn aangemeld bij hetzelfde basisstation.

10.1 Oproepdoorschakeling en conferentiegesprek tijdens een externe oproep

- | | |
|-----|--|
| INT | <p>1 Druk tijdens een externe oproep op de INT-toets, gevolgd door het nummer van de handset (1-4).</p> <p>De andere handset zal een beltoon laten horen:
Wanneer de andere handset de lijn overneemt, kunt u intern praten. Als u ophangt, zal de externe lijn worden verbonden met de andere handset.</p> |
| INT | <p>2 Houd de INT-toets 3 seconden ingedrukt. Nu kunt u tegelijkertijd praten met de tweede handset en de externe lijn (conferentiegesprek).</p> |
| INT | <p>3 Druk nogmaals op de INT-toets om terug te keren naar het externe gesprek.</p> |
| ↶ | <p>4 Druk op de lijntoets wanneer u het gesprek wilt beëindigen.</p> |

10.2 Interne oproep (intercom)



U kunt geen intercom-gesprek voeren tussen een vaste telefoon en een draadloze handset. Alleen tussen twee draadloze handsets.

- | | |
|-----|---|
| INT | <p>1 Druk in de standby-modus op de INT-toets, gevolgd door het nummer van de handset (1-4).</p> <p>De andere handset zal een beltoon laten horen.</p> |
| ↶ | <p>2 Druk op de lijn-toets om de oproep aan te nemen.</p> <p>Nu kunt u intern bellen.</p> |
| ↶ | <p>3 Druk op de lijntoets wanneer u het gesprek wilt beëindigen.</p> |

11 Probleemoplossing

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen weergave	Batterijen zijn leeg	Controleer de positie van de batterijen
		Laad de batterijen op
	Handset UITGESCHAKELD	Schakel de handset IN
Geen toon	Telefoonkabel is slecht aangesloten	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel
	De lijn is bezet door een andere handset	Wacht totdat de andere handset het gesprek heeft beëindigd
Volume van de gesprekspartner is te laag		Pas het volume aan tijdens het gesprek door op de volumetoets te drukken
Volume van beltoon van handset te laag		Pas het volume van de beltoon aan
Niet mogelijk om een nummer te bellen	Verkeerde belmodus	zie "7.11 De belmodus instellen" om de juiste belmodus in te stellen
Het pictogram  knippert	Handset is buiten bereik	Breng de handset dichterbij de buurt van het basisstation
	Het basisstation heeft geen stroom	Controleer de aansluiting van de stroomkabel bij het basisstation
	De handset is niet aangemeld op het basisstation	Meld de handset aan bij het basisstation
Basisstation of handset laat geen beltoon horen	Het beltoonvolume staat uit of is te laag	Pas het volume van de beltoon aan
Niet mogelijk om een gesprek naar PABX door te schakelen	De flashtijd is te kort	Stel de eenheid in op een langere flashtijd
De telefoon reageert niet op het indrukken van de toetsen	Gebruikersfout	Verwijder de batterijen en plaats ze weer terug

12 Technische gegevens

Bereik	tot 300 m in een open ruimte tot 50 m binnenshuis
Batterijen van handset:	2 x 1,2 V, 600 mAh AAA Type NiMh oplaadbaar
Stroomvoorziening basisstation	220/230 V / 50 Hz
Autonomie van handset	100 uur in standby
Gesprekstijd van handset	11 uur
Normale gebruiksomstandigheden	+5 °C tot +45 °C
Toegestane relatieve luchtvochtigheid	25 tot 85%
Belmodus	Puls / DTMF (toon)
Geheugen	10 indirecte met max. 25 cijfers

13 Standaardinstellingen

Flashtijd	100 ms
Belmodus:	Toon
Belvolume	Niveau 3
Beltoon	Beltoon 8
Pincode van basisstation	0000

14 Garantie

14.1 Garantieperiode

De Topcom-eenheden hebben een garantieperiode van 24 maanden. De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum van de nieuwe eenheid. De garantie op de batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Verbruiksgoederen of defecten die een verwaarloosbare invloed hebben op de werking of de waarde van het toestel worden niet gedekt.

De garantie moet worden bewezen door het kunnen overleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het eenheidmodel staan aangegeven.

14.2 Hantering van de garantie

Een defecte eenheid moet worden geretourneerd aan het onderhoudscentrum van Topcom samen met de aankoopbon.

Als de eenheid defect raakt tijdens de garantieperiode, zal Topcom of een van haar bevoegde onderhoudscentra de defecten kostenloos repareren die zijn veroorzaakt door fouten in materiaal of vakmanschap.

Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door de defecte eenheden of onderdelen van de defecte eenheden te repareren of te vervangen. Bij vervanging, kan de kleur en het model verschillen van de oorspronkelijke eenheid.

De oorspronkelijke aankoopdatum zal het begin van de garantieperiode bepalen. De garantieperiode wordt niet verlengd als de eenheid is vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar bevoegde onderhoudscentra.

14.3 Uitsluitingen van garantie

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom vallen buiten de garantie. De draadloze telefoons van Topcom zijn alleen geschikt voor gebruik met oplaadbare batterijen. De schade door het gebruik van normale, niet-oplaadbare batterijen valt buiten de garantie.

De garantie dekt geen schade als gevolg van factoren buitenshuis, zoals bliksem, water en vuur, evenals enige schade veroorzaakt tijdens het verplaatsen.

Er kan geen garantie worden opgeëist als het serienummer op de eenheden is veranderd, verwijderd of onleesbaar is gemaakt.

Alle garantieclaims zullen ongeldig worden wanneer de eenheid is gerepareerd, veranderd of aangepast door de koper of onbevoegde, niet officieel door Topcom toegewezen onderhoudscentra.

15 Reinigen

Reinig de telefoon met een vochtige doek of met een antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

16 Afvoeren van het toestel (milieu)



Aan het einde van de levensduur van het product, moet u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het product naar een inzamelpunt brengen voor de recycling van elektrisch en elektronisch apparatuur. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, de gebruikshandleiding en/of de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen hergebruikt worden als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door het hergebruiken van sommige onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten draagt u aanzienlijk bij aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten als u meer informatie wilt hebben over de inzamelpunten bij u in de buurt.

Français

1 Instructions de sécurité

- Utilisez uniquement la fiche du chargeur fournie. N'utilisez pas d'autres chargeurs au risque d'abîmer les éléments de batterie.
- Insérez uniquement des piles rechargeables du même type. N'utilisez jamais de piles ordinaires non-rechargeables. Insérez des piles rechargeables en respectant la polarité (indiquée dans le compartiment à batteries du combiné).
- Ne touchez pas les contacts du chargeur et de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- Certains appareils médicaux pourraient ne plus bien fonctionner.
- Le combiné peut provoquer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.
- N'installez pas la base dans une pièce humide ou à moins d'1,5 m d'une source d'eau. Veillez à ce que le combiné reste sec.
- N'utilisez pas le téléphone dans un environnement qui présente un risque d'explosion.
- Jetez les piles et entretenez le téléphone dans le strict respect de l'environnement.
- Comme ce téléphone est indisponible en cas de coupure de courant, vous devez utiliser un téléphone autonome -pour les appels urgents, un téléphone mobile par exemple.

2 Touches

2.1 Téléphone sans fil

1. Touche ligne
2. Touche journal des appels/défilement
3. Touche Int
4. Touche mute
5. Touches alphanumériques
6. Touche de verrouillage du clavier
7. Touche recomposition/pause
8. Touche volume/mélodie
9. Touche activation/désactivation sonnerie
10. Touche mémoire
11. Touche mains-libres
12. Touche flash R/défilement

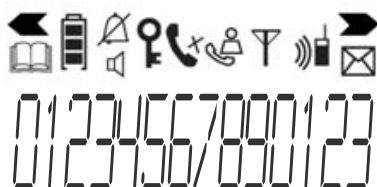
2.2 Téléphone à fil

13. Indication visuelle d'appel/téléphone sans fil en cours d'utilisation (LED)
14. Touches mémoire directe (M1-M2-M3)
15. Touche recomposition/pause
16. Touche flash R
17. Touches alphanumériques
18. Régulateur de volume mains-libres
19. Téléphone sans fil en cours d'utilisation (LED)
20. Touche paging/transfert
21. Touche mains-libres
22. Touche volume du combiné
23. Mains libres/mute (LED)
24. Commutateur du volume de la sonnerie
25. Micro
26. Touche mute
27. Touche mémoire

2.3 Chargeur

28. Chargeur du combiné (LED)

3 Écran

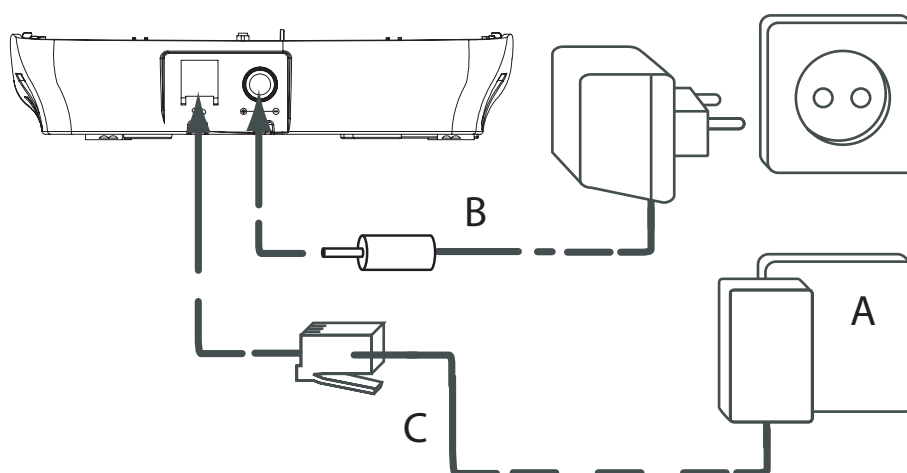


	Vous êtes en ligne		D'autres chiffres sont disponibles à gauche
	Nouveaux numéros de la liste d'appels		D'autres chiffres sont disponibles à droite
	Indicateur du niveau de la batterie rechargeable		Mains-libres
	L'antenne indique la qualité de réception. L'antenne clignote lorsque le combiné est hors de portée.		Lorsque la sonnerie est désactivée
	Le micro est en sourdine		Nouveaux messages dans votre boîte vocale
	Les enregistrements mémorisés sont en cours de récupération ou de configuration		Appel interne en cours
	Le clavier est verrouillé	HS-x	x = numéro du combiné

4 Installation

4.1 Téléphone à fil

- 1** Branchez une extrémité du câble du téléphone au poste téléphonique et l'autre à la prise murale de la ligne téléphonique.
- 2** Raccordez la petite fiche de l'adaptateur secteur au téléphone et l'autre extrémité du câble à la prise électrique.



- Vue arrière du téléphone à fil -

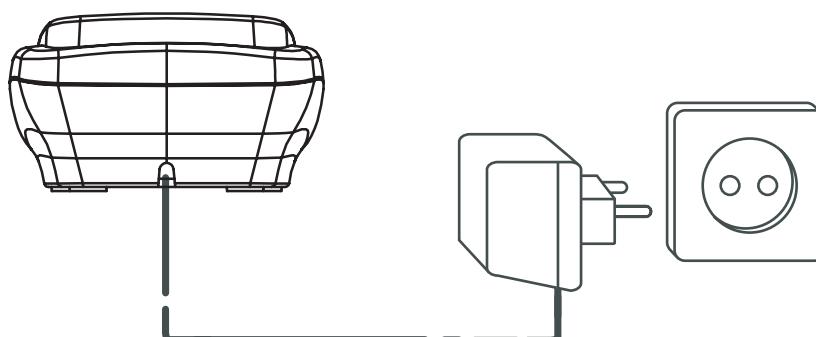
A. Prise murale du téléphone

B. Câble d'alimentation

C. Câble du téléphone

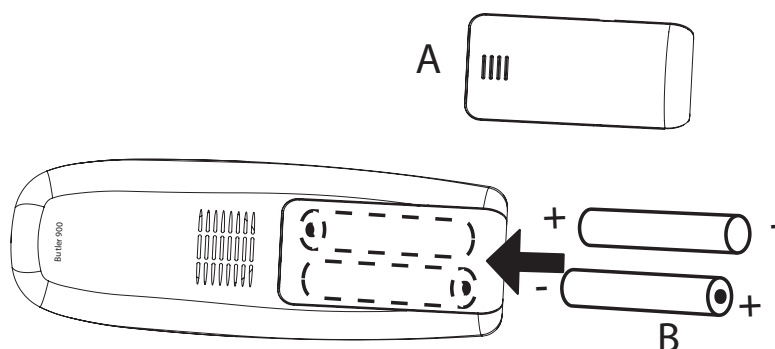
4.2 Chargeur du combiné

- 1** Raccordez l'adaptateur secteur à la prise électrique.



4.3 Combiné

- 1 Insérez 2 piles rechargeables (AAA) dans le compartiment à batteries du combiné.



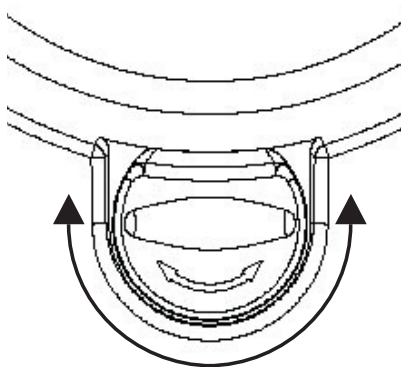
- Vue arrière du combiné -

A. Couvercle

B. Piles rechargeables

4.4 Montage mural

Vous pouvez accrocher le téléphone à fil au mur avec 2 vis placées à 75 mm à la verticale l'une de l'autre. Pour pouvoir installer le combiné sur le crochet du téléphone, tournez la bride de 180° comme indiqué sur l'image.



5 Indication de faible charge de la batterie

Lorsque la batterie est vide, le combiné ne fonctionne plus. Lorsqu'une batterie est complètement vide et que vous avez replacé le combiné sur la base pendant un court instant, le symbole de la batterie indique qu'elle est complètement chargée alors que ce n'est pas le cas. La capacité de la batterie diminue rapidement. Nous vous conseillons de placer le combiné sur sa base pendant 12 heures pour recharger complètement la batterie.

■ Batterie pleine

□ Batterie vide

Lorsque vous êtes au milieu d'une conversation et que la batterie est presque vide, le combiné émet un signal sonore. Placez le combiné sur la base pour recharger le téléphone.

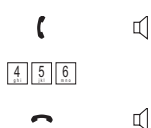
6 Utilisation du téléphone à fil



Cette section décrit uniquement le fonctionnement du téléphone à fil ! Pour connaître le fonctionnement du combiné, voir "7 Utilisation du téléphone sans fil".

6.1 Appels sortants

Passer un appel



- 1** Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche mains-libres.
- 2** Tapez le numéro de téléphone choisi.
- 3** Raccrochez ou appuyez à nouveau sur la touche mains-libres pour mettre fin à l'appel.

Pour recomposer le dernier numéro appelé



- 1** Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche mains-libres.
 - 2** Appuyez sur la touche recomposition.
- Le dernier numéro appelé se compose automatiquement.

6.2 Activer/désactiver la fonction mains-libres

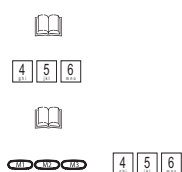
Cette fonction vous permet de communiquer sans besoin de décrocher le combiné en cas d'appel entrant ou lorsque vous êtes en communication via le combiné.



- 1** Appuyez sur la touche mains-libres pour activer la fonction.
- 2** Appuyez à nouveau sur la touche mains-libres pour reprendre la conversation avec le combiné.

6.3 Programmer des numéros en mémoire

Vous pouvez programmer 3 numéros directs M1, M2 et M3 (de 16 chiffres chacun maximum) et 10 numéros indirects (0-9) sur le téléphone à fil.



- 1** Appuyez sur la touche mémoire.
 - 2** Tapez le numéro de téléphone que vous souhaitez enregistrer.
 - 3** Appuyez à nouveau sur la touche mémoire pour confirmer.
 - 4** Tapez l'emplacement de mémoire directe (M1, M2 ou M3) ou indirecte (0-9) où vous voulez enregistrer le numéro.
- Vous entendrez une tonalité de confirmation.



Si vous voulez enregistrer une pause dans le numéro de téléphone, appuyez sur la touche pause  à l'endroit où vous voulez insérer une pause de 3 secondes.

6.4 Pour appeler un numéro mémorisé



- 1** Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche mains-libres.
- 2** Appuyez sur la touche mémoire directe.
OU
Appuyez sur la touche mémoire puis sur l'emplacement de mémoire indirecte (0-9).
Le numéro se compose automatiquement.
- 3** Raccrochez ou appuyez à nouveau sur la touche mains-libres pour mettre fin à l'appel.

6.5 Fonction mute

Il est possible de désactiver le micro pendant une conversation. Vous pouvez alors parler ouvertement sans être entendu par votre interlocuteur.



- 1** Appuyez sur la touche mute.
Le micro est désactivé.
- 2** Appuyez à nouveau sur la touche mute pour désactiver la fonction correspondante.

6.6 Régler le volume du haut-parleur et du combiné



- 1** Appuyez sur la touche volume pendant la conversation.
Pour régler le volume du haut-parleur mains-libres, utilisez le régulateur situé à droite de l'appareil.

6.7 Pour régler la mélodie de la sonnerie

Vous pouvez choisir parmi 5 mélodies différentes (1-5).



- 1** Appuyez sur la touche recomposition du téléphone à fil et maintenez-la enfoncée.
Le téléphone se mettra à sonner.
- 2** Tapez la mélodie de la sonnerie (1-5) sur le clavier.
- 3** Appuyez à nouveau sur la touche recomposition pour confirmer.

6.8 Pour régler le volume de la sonnerie

Avec le bouton situé à gauche du téléphone, vous pouvez régler le volume de la sonnerie sur haut ou bas.

6.9 Pour transférer un appel sur le combiné sans fil

Lorsque vous êtes en communication avec le téléphone à fil, vous pouvez transférer l'appel vers le combiné.



- 1** Appuyez sur la touche transfert.
Le combiné se met à sonner.
- 2** Appuyez sur la touche ligne pour prendre l'appel avec le combiné sans fil.

6.10 Paging (recherche)

Cette fonction vous permet de retrouver un combiné égaré.



1 Appuyez sur la touche paging de la base.

Le combiné émet un signal sonore pendant 20 secondes.

2 Appuyez sur une touche pour interrompre la sonnerie sur le combiné.

7 Utilisation du téléphone sans fil



Cette section décrit uniquement le fonctionnement du téléphone sans fil! Pour connaître le fonctionnement du téléphone à fil, voir "6 Utilisation du téléphone à fil".

7.1 Appels sortants

Passer un appel



1 Appuyez sur la touche ligne.

2 Tapez le numéro de téléphone choisi.

3 Appuyez sur la touche ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

Configuration de l'appel avec préparation de la numérotation



1 Tapez le numéro de téléphone choisi.

Si le numéro est incorrect, vous pouvez le corriger avec la touche mute. Si aucune touche n'est enfoncée pendant 10 secondes, le numéro disparaît et le combiné se remet en mode veille.

2 Appuyez sur la touche ligne.

Le numéro se compose automatiquement.

3 Appuyez à nouveau sur la touche ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

Pour recomposer le dernier numéro appelé



1 Appuyez sur la touche ligne.

2 Appuyez sur la touche recomposition.

Le dernier numéro appelé se compose automatiquement.

3 Appuyez à nouveau sur la touche ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

Recomposez l'un des 3 derniers numéros appelés.



1 Appuyez sur la touche recomposition.

Le dernier numéro appelé apparaît à l'écran.

Si vous voulez composer l'un des 3 derniers numéros, appuyez plusieurs fois sur la touche recomposition jusqu'à ce que le numéro voulu apparaisse à l'écran.

2 Appuyez sur la touche ligne.



Le numéro se compose automatiquement.

- 3** Appuyez à nouveau sur la touche ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

7.2 Appels entrants



En cas d'appel entrant, le combiné commence à sonner et la LED d'appel située sur la base clignote.



- 1** Appuyez sur la touche ligne pour répondre à un appel entrant.
- 2** Appuyez à nouveau sur la touche ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

7.3 Activer/désactiver la fonction mains-libres

Cette fonction vous permet de communiquer sans besoin de décrocher le téléphone sans fil en cas d'appel entrant ou lorsque vous êtes au téléphone avec le combiné.



- 1** Appuyez sur la touche mains-libres pour activer la fonction.



- 2** Appuyez à nouveau sur la touche mains-libres pour reprendre la conversation avec le combiné.

7.4 Programmer des numéros en mémoire

Vous pouvez programmer 10 numéros indirects (de 25 chiffres maximum) sur le téléphone sans fil.



- 1** Appuyez sur la touche mémoire et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'icône apparaisse à l'écran.



- 2** Tapez le numéro de téléphone que vous souhaitez enregistrer.



- 3** Appuyez à nouveau sur la touche mémoire pour confirmer.



- 4** Tapez l'emplacement de mémoire (0-9) où vous voulez enregistrer le numéro.

Vous entendrez une tonalité de confirmation.

7.5 Pour appeler un numéro mémorisé



- 1** Appuyez sur la touche mémoire puis sur le numéro de l'emplacement de mémoire (0-9).



- 2** Appuyez sur la touche ligne.

Le numéro se compose automatiquement.



- 3** Appuyez à nouveau sur la touche ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

7.6 Fonction mute

Il est possible de désactiver le micro pendant une conversation. Vous pouvez alors parler ouvertement sans être entendu par votre interlocuteur.



1 Appuyez sur la touche mute.

Le micro est désactivé.



2 Appuyez à nouveau sur la touche mute pour désactiver la fonction correspondante.

7.7 Pour régler le volume



1 Appuyez sur la touche volume pendant la conversation.

Vous pouvez régler le volume sur haut, moyen et bas.

7.8 Touche flash (R)



Lorsque vous appuyez sur la touche flash (également appelée rappel), l'appareil provoque une coupure de ligne (100 ms sur 250 ms). Cela vous permet d'utiliser les services spéciaux de votre opérateur téléphonique et/ou de transférer des appels avec un commutateur privé.

Pour régler le flash



1 Appuyez sur la touche recomposition et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.

L'écran affiche l'une des lettres suivantes :

"S" pour 100 ms

"L" pour 250 ms

Le paramètre du flash disparaît de l'écran au bout de 2 secondes.

7.9 Pour régler le volume et la mélodie de la sonnerie

Mélodie du combiné



1 Appuyez sur la touche mélodie et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez la mélodie actuelle.



2 Sélectionnez la mélodie choisie (1-9) ou tapez un numéro (1-9).



3 Appuyez à nouveau sur la touche mélodie pour confirmer.

Volume de la sonnerie du combiné



1 Appuyez sur la touche volume.

Le combiné sonne au volume actuel.



2 Sélectionnez le volume choisi (1-5) ou tapez un numéro (1-5).

Appuyez sur "0" pour couper le volume.



3 Appuyez à nouveau sur la touche volume pour confirmer.



Vous pouvez activer ou désactiver le volume de la sonnerie de chaque combiné individuellement en appuyant sur la touche activation/désactivation de sonnerie en veille et en la maintenant enfoncée.

7.10 Verrouillage du clavier



Lorsque le clavier est verrouillé, le fait d'appuyer sur les touches n'a aucun effet en mode veille (sauf si la touche de verrouillage du clavier est enfoncée).



1 Appuyez sur la touche de verrouillage et maintenez-la enfoncée.

L'icône apparaît à l'écran et le clavier est verrouillé.

2 Appuyez sur la touche de verrouillage du clavier et maintenez-la enfoncée pour déverrouiller le clavier.



Lorsque le clavier est verrouillé et en cas d'appel entrant, vous pouvez toujours prendre l'appel en appuyant sur la touche ligne.

Pendant l'appel, le clavier fonctionne normalement. À la fin de l'appel, le clavier se verrouille à nouveau.

7.11 Pour régler le mode de numérotation

Il existe deux types de modes de numérotation :

Numérotation DTMF/tonalités (définie par défaut et la plus courante)

Numérotation à impulsions (sur les installations plus anciennes)

Pour changer le mode de numérotation :



1 Appuyez sur la touche flash et maintenez-la enfoncée pour basculer entre les modes de numérotation.

Un "P" apparaît lorsque l'appareil est réglé sur une numérotation par impulsions et un "T" apparaît lorsqu'il est réglé sur la numérotation par tonalités (DTMF).

Au bout de 5 secondes, l'appareil revient en mode veille.



Vous pouvez changer le mode de numérotation du téléphone par accident lorsque vous appuyez sur la touche flash pendant 5 secondes lorsque l'appareil est en veille. Si le mode de numérotation est incorrect, le numéro risque d'être erroné ou de ne pas être composé du tout.

8 Fonction d'identification de l'appelant (CLIP)

Le Topcom Butler 900 affiche les numéros de téléphone des appels entrants. Cette fonction est disponible uniquement si vous êtes abonné à ce service. Contactez votre opérateur téléphonique pour en savoir plus.



Lorsque vous recevez un appel, les numéros sont enregistrés dans une liste d'appels. Cette liste peut contenir jusqu'à 20 numéros (de 25 chiffres maximum chacun).

Si le numéro comporte plus de 14 chiffres, vous pouvez déplacer le curseur vers la droite pour afficher les autres chiffres.

8.1 Nouveaux appels



Lorsque vous avez reçu un appel sans réponse, le symbole CLIP clignote à l'écran.

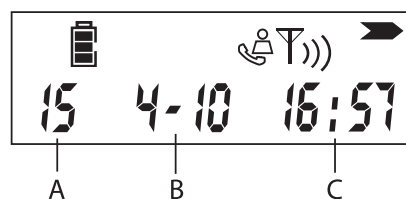
8.2 Consulter la liste d'appels



1 Appuyez sur la touche journal des appels.

Le dernier appel reçu s'affiche. Si la liste est vide, le message "NO CLIP" (pas d'identification de l'appelant) s'affiche.

Les indications suivantes apparaissent à l'écran :



A. Numéro de progression

B. Date (JJ-MM)*

C. Heure (24 heures)*



Au bout de 5 secondes, le numéro de téléphone apparaît.



4 Appuyez sur la touche de droite pour passer la date et l'heure.



5 Appuyez sur la touche de gauche pour revenir à l'appel précédent puis sur la droite pour afficher l'appel suivant.

6 Vous pouvez quitter la liste d'appels en appuyant sur la touche mute.

* Uniquement lorsque le réseau envoie la date et l'heure avec le numéro de téléphone ! Sur certains réseaux dotés de l'identification de l'appelant, la date et l'heure ne s'affichent pas.

8.3 Pour appeler un numéro de la liste d'appels



1 Appuyez sur la touche journal des appels.



2 Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro choisi s'affiche.



3 Appuyez sur la touche ligne pour lancer l'appel.

Le numéro se compose automatiquement.



4 Appuyez à nouveau sur la touche ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

8.4 Pour effacer un numéro de la liste d'appels



1 Appuyez sur la touche journal des appels.



2 Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro choisi s'affiche.



3 Appuyez sur la touche mute et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour effacer le numéro.

8.5 Mémoriser un numéro à partir de la liste d'appels



- 1** Appuyez sur la touche journal des appels.
- 2** Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro choisi s'affiche.
- 3** Appuyez sur la touche mémoire et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.
- 4** Tapez l'emplacement de mémoire (0-9) où vous voulez enregistrer le numéro.
- 5** Appuyez à nouveau sur la touche mémoire pour confirmer.

9 Enregistrer/supprimer un combiné

9.1 Enregistrer un combiné sur une base Topcom Butler 900

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 5 combinés sur une seule base. Chaque combiné est, par défaut, enregistré sur une base à la livraison.

Vous devez enregistrer le combiné uniquement dans les cas suivants :

- l'enregistrement du combiné à été supprimé de la base (pour être réinitialisé par exemple)
- vous voulez enregistrer un autre combiné sur cette base.

La procédure ci-après s'applique uniquement à un combiné et à une base Topcom Butler 900 !



- 1** Appuyez sur la touche paging qui se trouve sur la base et maintenez-la enfoncée pendant 10 secondes.

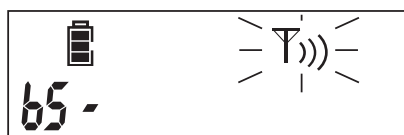
La LED du chargeur du combiné de la base commence à clignoter rapidement pendant 1 minute.

Pendant cette minute, la base est en mode enregistrer et vous devez procéder comme suit pour enregistrer le combiné :

- 2** Appuyez sur la touche de droite et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.

- 3** Appuyez sur la touche * et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.

Les indications suivantes apparaissent à l'écran :



- 4** Tapez le numéro de la base (1-4) à laquelle vous voulez enregistrer le combiné.

L'appareil commence à rechercher la base et une fois cette dernière détectée, il vous demande de saisir le code PIN (4 chiffres) :



4 5 6

- 5** Tapez le code PIN de la base (qui est de 0000 par défaut). Si le code PIN est incorrect, le combiné relance une procédure de recherche de la base. Une fois le combiné enregistré, "HS" s'affiche suivi du numéro du combiné.

9.2 Supprimer un combiné de la base Topcom Butler 900

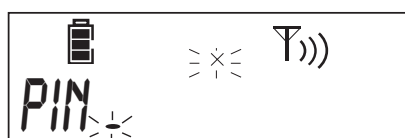
Vous pouvez supprimer un combiné de la base pour enregistrer un autre combiné.



- 1** Appuyez sur la touche de droite et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.



- 2** Appuyez sur la touche mute et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes.



4 5 6

- 3** Tapez le code PIN de la base (qui est de 0000 par défaut). Si le code PIN est incorrect, le combiné revient en mode veille.



4 5 6

- 4** Tapez le numéro du combiné (1-4) que vous voulez supprimer. Si la suppression est effectuée, le combiné revient en mode veille. Dans le cas contraire, il redemande le numéro du combiné.



Vous ne pouvez supprimer que les combinés existants que vous n'utilisez pas.

10 Transfert d'appel et interphone entre deux combinés



Ces fonctions sont disponibles uniquement lorsque plusieurs combinés (version Twin/Triple/Quatro) sont enregistrés sur la même base.

10.1 Transfert d'appel et conférence téléphonique en cas d'appel externe

INT

- 1** Pendant un appel externe, appuyez sur la touche INT et tapez le numéro du combiné (1-4).

L'autre combiné se met à sonner :

Lorsque l'autre combiné se connecte sur la ligne, vous pouvez discuter en interne. Si vous décrochez, la ligne externe sera reliée à l'autre combiné.

INT

- 2** Appuyez sur la touche INT et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Vous pouvez désormais parler avec le deuxième combiné et la ligne externe en même temps (conférence téléphonique).

INT

- 3** Appuyez à nouveau sur la touche INT pour reprendre l'appel externe.



- 4** Appuyez sur la touche ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.

10.2 Appel interne (interphone)



Vous ne pouvez pas réaliser d'appel en interphone entre le téléphone à fil et le téléphone sans fil, mais uniquement entre deux combinés sans fil.

- | | |
|-----|---|
| INT | <p>1 En mode veille, appuyez sur la touche INT et tapez le numéro du combiné (1-4).
L'autre combiné se met à sonner.</p> |
| ↻ | <p>2 Appuyez sur la touche ligne pour prendre l'appel.
Vous pouvez alors discuter en interne.</p> |
| ↻ | <p>3 Appuyez sur la touche ligne lorsque vous voulez mettre fin à l'appel.</p> |

11 Problèmes et solutions

Symptôme	Cause possible	Solution
Pas d'écran	Batteries déchargées	Vérifiez la position des batteries
		Rechargez les batteries
	Combiné désactivé	Activez le combiné
Pas de tonalité	Câble téléphonique mal raccordé	Vérifiez la connexion du câble téléphonique
	La ligne est occupée par un autre combiné	Attendez que l'autre combiné soit raccroché
Volume sonore trop faible		Réglez le volume pendant la conversation en appuyant sur la touche volume
Volume de la sonnerie du combiné trop faible		Pour régler le volume de la sonnerie
Impossible de composer un numéro	Mode de numérotation incorrect	voir "7.11 Pour régler le mode de numérotation" pour régler le mode de numérotation qui convient
L'icône ȳ clignote	Combiné hors de portée	Rapprochez le combiné de la base
	La base n'est pas alimentée	Vérifiez la connexion électrique de la base
	Le combiné n'est pas enregistré sur la base	Enregistrez le combiné sur la base
La base ou le combiné ne sonne pas	Le volume de la sonnerie est désactivé ou faible	Réglez le volume de la sonnerie
Impossible de transférer un appel sur PABX	Le flash est trop court	Réglez l'appareil sur flash long

Symptôme	Cause possible	Solution
Le téléphone ne répond pas lorsque vous appuyez sur les touches	Erreur de manipulation	Retirez les piles et remettez-les en place

12 Données techniques

Portée	jusqu'à 300 m si l'espace est dégagé jusqu'à 50 m à l'intérieur
Batteries du combiné :	2 x 1,2 V, 600 mAh type AAA NiMh rechargeables
Alimentation de la base	220/230 V/50 Hz
Autonomie du combiné	100 heures en veille
Temps de conversation avec le combiné	11 heures
Conditions normales d'utilisation	+5 °C à +45 °C
Humidité relative autorisée de l'air	25 à 85 %
Mode de numérotation	Impulsions/DTMF (tonalités)
Mémoires	10 mémoires indirectes avec 25 chiffres maximum

13 Paramètres définis par défaut

Flash	100 ms
Mode de numérotation :	Tonalité
Volume de la sonnerie	Niveau 3
Mélodie de la sonnerie	Sonnerie 8
PIN de la base	0000

14 Garantie

14.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. La garantie sur les piles est limitée à 6 mois à compter de l'achat. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie doit être prouvée par la présentation du ticket original d'achat sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

14.2 Traitement de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un ticket d'achat valable.

Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut de matériel ou de fabrication.

Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

14.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. Les téléphones sans fil Topcom sont conçus pour fonctionner avec des piles rechargeables uniquement. Les dommages causés par l'utilisation de piles non rechargeables ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par des facteurs extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport.

Aucune garantie ne peut être invoquée si le numéro de série sur les appareils a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur ou par des techniciens non qualifiés et non agréés par Topcom.

15 Nettoyage

Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ni de solvants abrasifs.

16 Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou la boîte vous le signale.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, veuillez contacter vos autorités locales.

Deutsch

1 Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Verwenden Sie keine fremden Adapter, da die Akkuzellen beschädigt werden könnten.
- Verwenden Sie nur aufladbare Batterien des gleichen Typs. Verwenden Sie niemals normale, nicht-aufladbare Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf richtige Polarität (wie im Batteriefach des Mobilteils angegeben).
- Berühren Sie nicht die Lade- und Steckerkontakte mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtön verursachen.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf. Lassen Sie kein Wasser an das Mobilteil kommen.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.
- Entsorgen Sie die Batterien und das Telefon auf umweltfreundliche -Weise.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, verwenden Sie bitte im Falle eines Notrufs ein -stromnetzunabhängiges Telefon, z. B. ein Handy.

2 Tasten

2.1 Schnurloses Mobilteil

1. Verbindungstaste
2. Anrufliste / Scroll-Taste
3. INT-Taste
4. Stummschalttaste
5. Alphanumerische Tasten
6. Tastatursperre
7. Wahlwiederholung / Pausen-Taste
8. Lautstärke- / Melodie-Taste
9. Rufton EIN/AUS-Taste
10. Speichertaste
11. Freisprechtaste
12. Flash R / Scroll-Taste

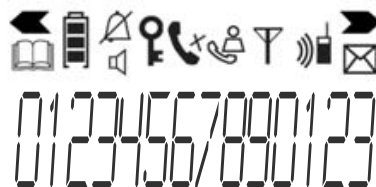
2.2 Kabeltelefon

13. LED: Visuelles Anrufsignal / Schnurloses Telefon wird benutzt
14. Direkte Kurzwahltasten (M1-M2-M3)
15. Wahlwiederholung / Pausen-Taste
16. Flash R-Taste
17. Alphanumerische Tasten
18. Freisprech-Lautstärkenregler
19. LED: Schnurloses Mobilteil wird benutzt
20. Paging / Weiterleitung
21. Freisprechtaste
22. Lautstärketaste Mobilteil
23. LED: Freisprechmodus / Stummschaltung
24. Ruftonlautstärke-Schalter
25. Mikrofon
26. Stummschalttaste
27. Speichertaste

2.3 Ladegerät

28. LED: Mobilteil auf Ladegerät

3 Display

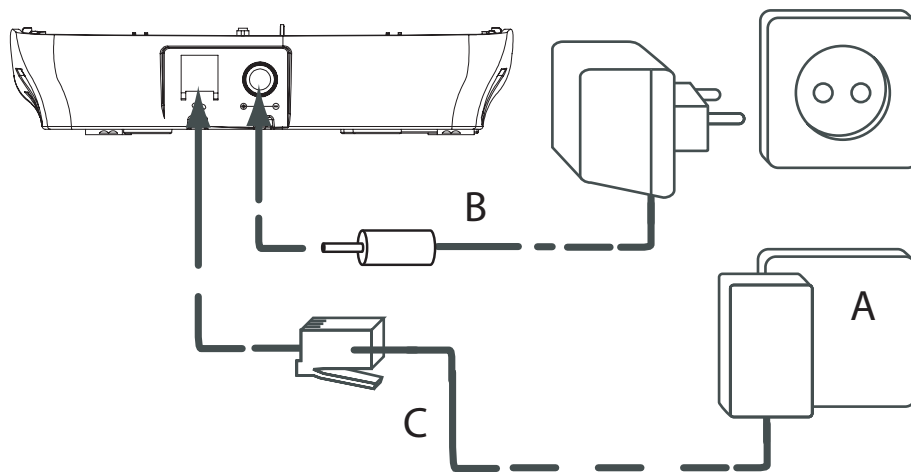


	Sie sind online		Weitere Ziffern links
	Neue Nummern in der Anrufliste		Weitere Ziffern rechts
	Batteriestandanzeige		Freisprechmodus aktiviert
	Die Antenne gibt die Stärke des Empfangssignals an. Die Antenne blinkt, wenn sich das Mobilteil außer Reichweite befindet.		Rufton ausgeschaltet
	Mikrofon stummgeschaltet		Neue Nachrichten in der Mailbox
	Speichereinträge werden gesucht oder erzeugt		Interner Anruf
	Tastatursperre aktiviert	HS-x	x = Mobilteil-Nummer

4 Installation

4.1 Kabeltelefon

- 1** Verbinden Sie das eine Ende des Telefonkabels mit dem Telefon und das andere Ende mit dem Telefonwandanschluss.
- 2** Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzadapters in das Telefon und das andere Ende des Adapterkabels in die Steckdose.



- Rückseite des Kabeltelefons -

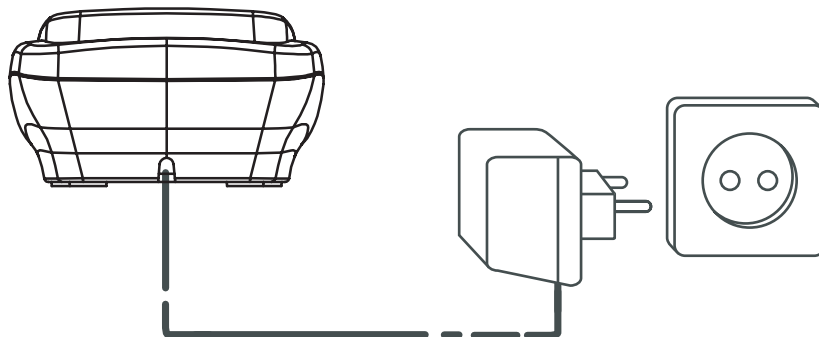
A. Telefonwandanschluss

B. Netzkabel

C. Telefonkabel

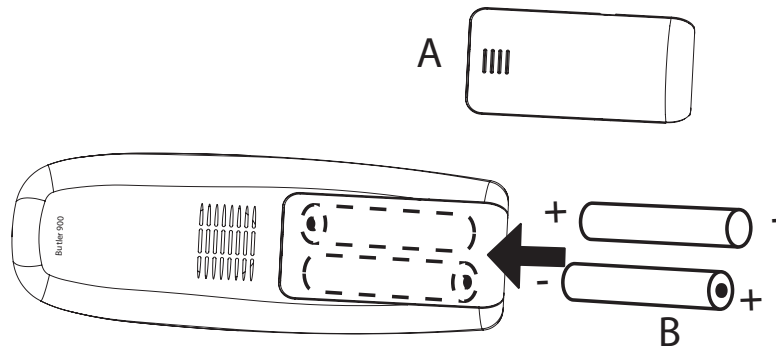
4.2 Mobilteil-Ladegerät

- 1** Verbinden Sie den Netzadapter mit der Steckdose.



4.3 Mobilteil

- 1 Legen Sie 2 wiederaufladbare Batterien (AAA) in das Batteriefach des Mobilteils ein.



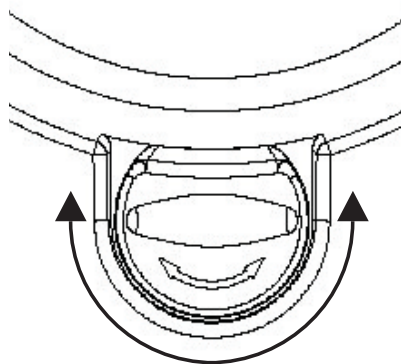
- Rückseite des Mobilteils -

A. Abdeckung

B. Wiederaufladbare Batterien

4.4 Wandmontage

Sie können das Kabeltelefon mit 2 Schrauben im vertikalen Abstand von 75 mm an der Wand befestigen. Um den Hörer an das Kabeltelefon hängen zu können, müssen Sie die Halterung um 180° drehen, wie in der Abbildung dargestellt.



5 Anzeige Batterie schwach

Wenn die Batterie leer ist, funktioniert das Mobilteil nicht mehr. Wenn eine Batterie vollständig leer ist und Sie stellen das Mobilteil nur für kurze Zeit auf die Basisstation, so zeigt die Batterieanzeige voll aufgeladen an. Dies ist jedoch nicht der Fall. Die Batterieleistung wird rasch nachlassen. Stellen Sie das Mobilteil für 12 Stunden auf die Basisstation, so dass die Batterie vollständig aufgeladen wird.

■ Volle Batterie

□ Leere Batterie

Wenn die Batterie während eines Gesprächs fast leer ist, erzeugt das Mobilteil ein Warnsignal. Stellen Sie das Mobilteil zum Aufladen auf die Basisstation.

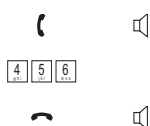
6 Verwendung des Kabeltelefons



Dieser Abschnitt beschreibt nur die Funktionsweise des Kabeltelefons! Für die Verwendung des Mobilteils siehe siehe "7 Verwendung des schnurlosen Mobilteils"

6.1 Abgehende Anrufe

Anruf tätigen



- 1** Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.
- 2** Geben Sie die Telefonnummer ein.
- 3** Hängen Sie den Hörer ein oder drücken Sie die Freisprechtaste noch einmal, um das Gespräch zu beenden.

Um die letzte Telefonnummer erneut zu wählen.



- 1** Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.
 - 2** Drücken Sie die Taste Wahlwiederholung.
- Die zuletzt gewählte Telefonnummer wird automatisch gewählt.

6.2 Freisprechmodus aktivieren / deaktivieren

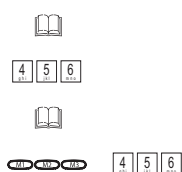
Mit dieser Funktion können Sie ein Gespräch annehmen, ohne den Hörer abheben zu müssen oder wenn Sie bereits den Hörer in der Hand halten.



- 1** Drücken Sie die Freisprechtaste, um die Funktion zu aktivieren.
- 2** Drücken Sie erneut die Freisprechtaste, um das Gespräch wieder auf den Hörer zu schalten.

6.3 Kurzwahlnummern programmieren

Sie können 3 direkte Kurzwahlnummern M1, M2 und M3 (jede maximal 16 Ziffern) und 10 indirekte Kurzwahlnummern (0-9) im Kabeltelefon speichern.



- 1** Drücken Sie die Speichertaste.
- 2** Geben Sie die Telefonnummer ein, die Sie speichern möchten.
- 3** Bestätigen Sie durch erneutes Drücken der Speichertaste.
- 4** Geben Sie die direkte Kurzwahlnummer (M1, M2 oder M3) oder die indirekte (0-9) ein, unter der Sie die Telefonnummer speichern möchten. Sie hören einen Bestätigungston.



*Wenn Sie eine Pause in einer Telefonnummer speichern möchten, drücken Sie die Pausen-Taste **p**. An dieser Stelle wird eine Pause von 3 Sekunden eingefügt.*

6.4 Eine Kurzwahlnummer anrufen



1 Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste.

2 Drücken Sie die direkte Speichertaste.

ODER

Drücken Sie die Speichertaste gefolgt von einer indirekten Speichernummer (0-9).

Die Kurzwahlnummer wird automatisch gewählt.

3 Hängen Sie den Hörer ein oder drücken Sie die Freisprechtaste noch einmal, um das Gespräch zu beenden.

6.5 Stummschaltung

Sie können das Mikrofon während eines Gesprächs deaktivieren. So können Sie sprechen, ohne dass Ihr Gesprächspartner Sie hört.



1 Drücken Sie die Stummschalttaste.

Das Mikrofon wird deaktiviert.

2 Drücken Sie die Stummschalttaste noch einmal, um das Mikrofon wieder zu aktivieren.

6.6 Lautsprecher- und Hörerlautstärke einstellen



1 Drücken Sie während eines Gesprächs die Lautstärketaste.

Um die Lautstärke der Freisprechfunktion einzustellen, verwenden Sie den Regler an der rechten Seite des Geräts.

6.7 Ruftonmelodie einstellen

Sie können 5 verschiedene Ruftonmelodien wählen (1-5).



1 Halten Sie die Wahlwiederholungstaste des Kabeltelefons gedrückt. Das Telefon klingelt.

2 Geben Sie die Ruftonmelodie (1-5) über die Tastatur ein.

3 Bestätigen Sie durch erneutes Drücken der Wahlwiederholungstaste.

6.8 Ruftonlautstärke einstellen

Mit dem Schalter auf der linken Seite des Telefons können Sie die Ruftonlautstärke auf Laut oder Leise stellen.

6.9 Ein Gespräch auf das schnurlose Mobilteil weiterleiten

Während eines Gesprächs über das Kabeltelefon können Sie dieses Gespräch an das Mobilteil weiterleiten.



1 Drücken Sie die Weiterleitungstaste.

Das Mobilteil klingelt.

2 Drücken Sie die Verbindungstaste, um das Gespräch mit dem schnurlosen Mobilteil anzunehmen.

6.10 Paging-Funktion

Mit dieser Funktion können Sie Ihr Mobilteil wiederfinden.



1 Drücken Sie die Taste Paging an der Basisstation.

Das Mobilteil erzeugt für 20 Sekunden ein Ruftonsignal.

2 Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Klingeln des Mobilteils zu beenden.

7 Verwendung des schnurlosen Mobilteils



Dieser Abschnitt beschreibt nur die Funktionsweise des schnurlosen Mobilteils! Für die Verwendung des Kabeltelefons siehe siehe "6 Verwendung des Kabeltelefons"

7.1 Abgehende Anrufe

Anruf tätigen



1 Drücken Sie die Verbindungstaste.

2 Geben Sie die Telefonnummer ein.

3 Drücken Sie die Verbindungstaste, um das Gespräch zu beenden.

Anrufen mit Vorwählen



1 Geben Sie die Telefonnummer ein.

Eine falsche Nummer können Sie mithilfe der Stummschalttaste korrigieren. Wenn Sie 10 Sekunden lang keine Taste drücken, verschwindet die Nummer und das Mobilteil kehrt in den Standby-Modus zurück.

2 Drücken Sie die Verbindungstaste.

Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

3 Drücken Sie die Verbindungstaste erneut, um das Gespräch zu beenden.

Um die letzte Telefonnummer erneut zu wählen.



1 Drücken Sie die Verbindungstaste.

2 Drücken Sie die Taste Wahlwiederholung.

Die zuletzt gewählte Telefonnummer wird automatisch gewählt.

3 Drücken Sie die Verbindungstaste erneut, um das Gespräch zu beenden.

Um eine der letzten 3 gewählten Nummern erneut zu wählen



1 Drücken Sie die Taste Wahlwiederholung.

Die zuletzt gewählte Nummer erscheint im Display.

Wenn Sie eine der letzten 3 Nummern wählen möchten, drücken Sie die Wahlwiederholungstaste solange, bis die gewünschte Telefonnummer im Display erscheint.

2 Drücken Sie die Verbindungstaste.

Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

3 Drücken Sie die Verbindungstaste erneut, um das Gespräch zu beenden.

7.2 Ankommende Anrufe

- Bei einem ankommenden Anruf klingelt das Mobilteil und die LED "Visuelles Anrufsignal" der Basisstation blinkt.
-  **1** Drücken Sie die Verbindungstaste, um das ankommende Gespräch anzunehmen.
 -  **2** Drücken Sie die Verbindungstaste erneut, um das Gespräch zu beenden.

7.3 Freisprechmodus aktivieren / deaktivieren

Mit dieser Funktion können Sie ein Gespräch annehmen, ohne das Mobilteil in die Hand nehmen zu müssen, oder wenn Sie bereits ein Gespräch am Mobilteil führen.

-  **1** Drücken Sie die Freisprechtaste, um die Funktion zu aktivieren.
-  **2** Drücken Sie erneut die Freisprechtaste, um das Gespräch wieder auf das Mobilteil zu schalten.

7.4 Kurzwahlnummern programmieren

Sie können 10 indirekte Kurzwahlnummern (jede maximal 25 Ziffern) im schnurlosen Mobilteil programmieren.

-  **1** Halten Sie die Speichertaste gedrückt, bis das Symbol im Display erscheint.
 -  **2** Geben Sie die Telefonnummer ein, die Sie speichern möchten.
 -  **3** Bestätigen Sie durch erneutes Drücken der Speichertaste.
 -  **4** Geben Sie die Kurzwahlnummer (0-9) ein, unter der Sie die Telefonnummer speichern möchten.
- Sie hören einen Bestätigungston.

7.5 Eine Kurzwahlnummer anrufen

-   **1** Drücken Sie die Speichertaste gefolgt von der Speichernummer (0-9).
-  **2** Drücken Sie die Verbindungstaste.
Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.
-  **3** Drücken Sie die Verbindungstaste erneut, um das Gespräch zu beenden.

7.6 Stummschaltung

Sie können das Mikrofon während eines Gesprächs deaktivieren. So können Sie sprechen, ohne dass Ihr Gesprächspartner Sie hört.

-  **1** Drücken Sie die Stummschalttaste.
Das Mikrofon wird deaktiviert.
-  **2** Drücken Sie die Stummschalttaste noch einmal, um das Mikrofon wieder zu aktivieren.

7.7 Lautstärke einstellen



- 1 Drücken Sie während eines Gesprächs die Lautstärketaste.
Sie können die Lautstärke auf Laut, Mittel oder Leise einstellen.

7.8 Flash R-Taste

R

Wenn Sie die Flashtaste drücken (auch R-Taste genannt), erzeugt das Gerät eine Verbindungsunterbrechung (100 ms oder 250 ms). Auf diese Weise können Sie spezielle Dienste Ihres Netzanbieters nutzen und/oder Gespräche an eine Nebenstelle weiterleiten.

Flashzeit einstellen



- 1 Halten Sie die Wahlwiederholungstaste 3 Sekunden lang gedrückt.
Im Display erscheint:
"S" für 100ms
"L" für 250ms
Nach 2 Sekunden verschwindet die Flashzeit-Einstellung wieder vom Display.

7.9 Ruftonlautstärke und Melodie einstellen

Mobilteil-Melodie



- 1 Halten Sie die Melodietaste gedrückt, bis Sie die eingestellte Melodie hören.
- 2 Wählen Sie die gewünschte Melodie (1-9) oder geben Sie eine Zahl (1-9) ein.
- 3 Bestätigen Sie durch erneutes Drücken der Melodietaste.

Ruftonlautstärke des Mobilteils



- 1 Drücken Sie die Lautstärketaste.
Das Mobilteil klingelt mit der eingestellten Lautstärke.
- 2 Wählen Sie die gewünschte Lautstärke (1-5) oder geben Sie eine Zahl (1-5) ein.
Drücken Sie "0", um die Lautstärke auszuschalten.
- 3 Bestätigen Sie durch erneutes Drücken der Lautstärketaste.



Sie können die Ruftonlautstärke jedes einzelnen Mobilteils EIN oder AUS stellen, indem Sie einfach die Taste Rufton EIN/AUS  im Standby-Modus gedrückt halten.

7.10 Tastatursperre



Wenn die Tastatursperre aktiviert ist, hat das Drücken einer beliebigen Taste im Standby-Modus keine Auswirkung (mit Ausnahme der Taste Tastatursperre).



1 Halten Sie die Taste Tastatursperre gedrückt.



Das Symbol erscheint im Display und die Tastatursperre ist aktiviert.



2 Halten Sie die Taste Tastatursperre erneut gedrückt, um die Tastatursperre zu deaktivieren.



Bei aktivierter Tastatursperre können Sie trotzdem einen ankommenden Anruf mithilfe der Verbindungstaste annehmen.

Während des Gesprächs funktioniert die Tastatur wie gewohnt. Nach dem Gespräch ist die Tastatursperre wieder aktiviert.

7.11 Wahlverfahren einstellen

Es gibt zwei Wahlverfahren:

DTMF/Tonwahlverfahren (voreingestellt und am häufigsten gebrauchtes Verfahren)

Impulswahlverfahren (bei älteren Geräten)

Um das Wahlverfahren zu ändern:



1 Halten Sie die Flashtaste gedrückt, um zwischen den beiden Wahlverfahren hin und her zu springen.

"P" erscheint für das Impulsverfahren, "T" für das Tonwahl- (DTMF) Verfahren.

Nach 5 Sekunden kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück.



Das Wahlverfahren kann versehentlich durch Drücken der Flashtaste für 5 Sekunden im Standby-Modus geändert werden. Bei einem falschen Wahlverfahren werden die Telefonnummern nicht korrekt oder gar nicht gewählt.

8 Anruferkennung (CLIP)

Das Topcom Butler 900 zeigt die Telefonnummer ankommender Anrufe an. Diese Funktion kann nur genutzt werden, wenn Sie von Ihrem Netzanbieter für diesen Dienst angemeldet sind. Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Netzanbieter in Verbindung.



Wenn Sie einen Anruf erhalten, wird die Telefonnummer in einer Anrufliste gespeichert. Diese Liste kann bis zu 20 Telefonnummern (jede maximal 25 Ziffern) enthalten.

Besteht die Telefonnummer aus mehr als 14 Ziffern, können Sie im Display weiter nach rechts scrollen, um die anderen Ziffern zu sehen.

8.1 Neue Anrufe



Befindet sich ein neuer entgangener Anruf in der Anrufliste, blinkt das CLIP-Symbol im Display.

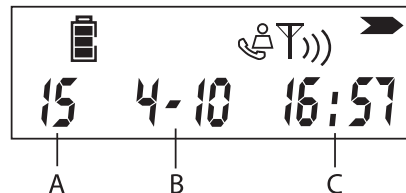
8.2 Anrufliste aufrufen



1 Drücken Sie die Taste Anrufliste.

Der zuletzt empfangene Anruf wird angezeigt. Wenn die Liste leer ist, erscheint "NO CLIP" im Display.

Folgende Anzeige erscheint im Display.



A. Ablaufnummer

*B. Datum (DD-MM)**

*C. Uhrzeit (24 Stunden)**

Nach 5 Sekunden erscheint die Telefonnummer.



2 Drücken Sie die rechte Scroll-Taste, um Datum und Uhrzeit zu überspringen.



3 Drücken Sie die linke Scroll-Taste, um den vorhergehenden Anruf anzuzeigen. Drücken Sie die rechte Scroll-Taste für den nachfolgenden Eintrag.



4 Verlassen Sie die Anrufliste durch Drücken der Stummschalttaste.

* Wird nur angezeigt, wenn Ihr Netz Uhrzeit und Datum mit der Telefonnummer übermittelt! Bei manchen Netzen mit Anruferkennung werden Uhrzeit und Datum nicht angezeigt.

8.3 Eine Nummer aus der Anrufliste anrufen



1 Drücken Sie die Taste Anrufliste.



2 Durchsuchen Sie die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer angezeigt bekommen.



3 Drücken Sie die Verbindungstaste, um das Gespräch zu beginnen.
Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.



4 Drücken Sie die Verbindungstaste erneut, um das Gespräch zu beenden.

8.4 Eine Nummer aus der Anrufliste löschen



1 Drücken Sie die Taste Anrufliste.



2 Durchsuchen Sie die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer angezeigt bekommen.



3 Halten Sie die Stummschalttaste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Telefonnummer zu löschen.

8.5 Eine Nummer aus der Anrufliste als Kurzwahlnummer speichern



- 1** Drücken Sie die Taste Anrufliste.
- 2** Durchsuchen Sie die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer angezeigt bekommen.
- 3** Halten Sie die Speichertaste 3 Sekunden lang gedrückt.
- 4** Geben Sie die Kurzwahlnummer (0-9) ein, unter der Sie die Telefonnummer speichern möchten.
- 5** Bestätigen Sie durch erneutes Drücken der Speichertaste.

9 Ein Mobilteil an- oder abmelden

9.1 Ein Mobilteil an der Topcom Butler 900 Basisstation anmelden

Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstation anmelden. Jedes Mobilteil ist bei Lieferung an der Basisstation angemeldet.

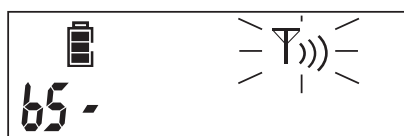
Sie müssen das Mobilteil nur anmelden, wenn

- das Mobilteil vorher von dieser Basisstation abgemeldet wurde (z. B. zur Neuinitialisierung)
- Sie ein anderes Mobilteil an die Basisstation anmelden möchten.

Die folgende Beschreibung gilt nur für Topcom Butler 900 Mobilteile und Basisstation!



- 1** Halten Sie die Paging-Taste an der Basisstation für 10 Sekunden gedrückt. Die LED Mobilteil auf Ladestation an der Basisstation blinkt 1 Minute schnell. Während dieser Minute befindet sich die Basisstation im Anmeldemodus und Sie können folgende Schritte durchführen, um das Mobilteil anzumelden:
- 2** Halten Sie die rechte Scroll-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.
- 3** Halten Sie die *-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Folgende Anzeige erscheint im Display.



- 4** Geben Sie die Nummer der Basisstation (1-4) ein, an die Sie das Mobilteil anmelden möchten.

Das Gerät sucht die Basisstation. Wenn es sie gefunden hat, werden Sie aufgefordert, die PIN Nummer (vierstellig) einzugeben:

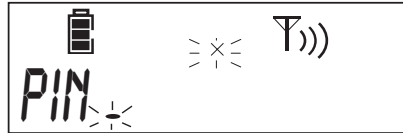


- 5** Geben Sie die PIN Nummer der Basisstation ein (0000 voreingestellt). Ist die PIN Nummer falsch, sucht das Mobilteil erneut nach der Basisstation. Wurde das Mobilteil angemeldet erscheint "HS" gefolgt von der Mobilteil-Nummer im Display.

9.2 Ein Mobilteil von einer Topcom Butler 900 Basisstation abmelden

Sie können ein Mobilteil von einer Basisstation abmelden, um ein anderes Mobilteil anzumelden.

- ▶ **1** Halten Sie die rechte Scroll-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.
- ☎ **2** Halten Sie die Stummschalttaste 3 Sekunden lang gedrückt.



4 5 6

- 3** Geben Sie die PIN Nummer der Basisstation ein (0000 voreingestellt). Ist die PIN Nummer falsch, kehrt das Mobilteil zurück in den Standby-Modus.



4 5 6

- 4** Geben Sie die Nummer des Mobilteils (1-4), das Sie abmelden möchten, ein.

Wurde die Abmeldung erfolgreich durchgeführt, kehrt das Mobilteil zurück in den Standby-Modus. Ist dies nicht der Fall, werden Sie aufgefordert, die Mobilteil-Nummer erneut einzugeben.



Sie können nur ein Mobilteil abmelden, das Sie gerade nicht benutzen.

10 Anrufweiterleitung und Interne Anrufe von einem Mobilteil zum einem anderen



Diese Funktion kann nur genutzt werden, wenn mindestens 2 Mobilteile (z. B.: Twin/Triple/Quatro-Version) an der gleichen Basisstation angemeldet sind.

10.1 Anrufweiterleitung und Konferenzschaltung während eines externen Gesprächs

- | | |
|-----|--|
| INT | <ul style="list-style-type: none"> 1 Drücken Sie während eines externen Gesprächs die INT-Taste und anschließend die Nummer des Mobilteils (1-4).
Das andere Mobilteil klingelt:
Wenn die Verbindung mit dem anderen Mobilteil hergestellt wurde, können Sie intern sprechen. Wenn Sie auflegen, wird das externe Gespräch an das andere Mobilteil weitergeleitet. |
| INT | <ul style="list-style-type: none"> 2 Halten Sie die INT-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Jetzt können Sie mit dem zweiten Mobilteil und der externen Verbindung gleichzeitig sprechen (Konferenzschaltung). |

- INT
- 3 Drücken Sie die INT-Taste erneut, um zum externen Anruf zurückzuschalten.
- 4 Drücken Sie die Verbindungstaste, um das Gespräch zu beenden.

10.2 Interner Anruf (Intercom)



Sie können kein internes Gespräch zwischen dem Kabeltelefon und dem schnurlosen Mobilteil führen. Nur zwischen zwei schnurlosen Mobilteilen.

- INT
- 1 Drücken Sie im Standby-Modus die INT-Taste und anschließend die Nummer des Mobilteils (1-4).
Das andere Mobilteil klingelt:
- 2 Drücken Sie die Verbindungstaste, um das Gespräch zu beginnen.
Jetzt können Sie intern sprechen.
- 3 Drücken Sie die Verbindungstaste, um das Gespräch zu beenden.

11 Problemlösung

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Display	Batterien nicht geladen	Überprüfen Sie die Position der Batterien
		Batterien aufladen
	Mobilteil ist ausgeschaltet	Mobilteil einschalten
Kein Ton	Telefonkabel schlecht angeschlossen	Überprüfen Sie die Verbindung des Telefonkabels
	Die Leitung ist von einem anderen Mobilteil besetzt	Warten Sie, bis das andere Mobilteil aufgelegt wird
Die Lautstärke des Gesprächspartners ist zu leise		Passen Sie die Lautstärke während des Gesprächs mit der Lautstärketaste an
Ruftonlautstärke des Mobilteils ist zu leise		Passen Sie die Ruftonlautstärke an
Nicht möglich, eine Nummer zu wählen	Falsches Wahlverfahren	siehe "7.11 Wahlverfahren einstellen", um das richtige Wahlverfahren einzustellen
Das Symbol  blinkt	Mobilteil außer Reichweite	Gehen Sie mit dem Mobilteil dichter zur Basisstation
	Die Basisstation hat keine Stromzufuhr	Überprüfen Sie die Stromverbindung zur Basisstation
	Das Mobilteil ist nicht an der Basisstation angemeldet	Melden Sie das Mobilteil an der Basisstation an
Basisstation oder Mobilteil klingeln nicht	Die Ruftonlautstärke ist ausgeschaltet oder zu gering	Passen Sie die Ruftonlautstärke an

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Es ist nicht möglich, einen Anruf auf PABX weiterzuleiten	Die Flashzeit ist zu kurz	Stellen Sie das Gerät auf lange Flashzeit ein
Telefon reagiert nicht auf Tastendrücke	Bedienfehler	Entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie erneut ein

12 Technische Daten

Reichweite	bis zu 300 m im Freien bis zu 50 m im Gebäude
Mobilteil Batterien:	2 x 1,2V, 600mAh AAA Typ wiederaufladbare NiMh
Stromzufuhr Basisstation	220/230V / 50 Hz
Mobilteil Bereitschaft	100 Stunden im Standby-Modus
Mobilteil Sprechzeit	11 Stunden
Normale Gebrauchsbedingungen	+5 °C bis +45 °C
Erlaubte relative Luftfeuchtigkeit	25 bis 85%
Wahlverfahren	Impuls / DTMF (Ton)
Speicher	10 indirekte Kurzwahlnummern mit max. 25 Ziffern

13 Voreinstellungen

Flashzeit	100 ms
Wahlverfahren	Tonwahl
Rufton-Lautstärke	Stufe 3
Ruftonmelodie	Melodie 8
PIN der Basisstation	0000

14 Garantie

14.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

14.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.

Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

14.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt. Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren. Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

15 Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem leicht feuchten Lappen oder mit einem anti-statischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

16 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Italiano

1 Norme di sicurezza

- Utilizzare esclusivamente lo spinotto per caricatore in dotazione. Non utilizzare altri tipi di caricatore poiché potrebbero danneggiare le batterie.
- Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie normali non ricaricabili. Inserire le batterie ricaricabili facendo corrispondere la corretta polarità (indicata nel vano batterie del portatile).
- Non toccare il caricatore e i contatti dello spinotto con oggetti appuntiti o di metallo.
- Il prodotto potrebbe influire sul funzionamento di alcuni apparecchi medici.
- Il portatile potrebbe causare un ronzio sgradevole negli apparecchi acustici.
- Non collocare l'unità base in una stanza umida o a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua. Fare in modo che il portatile non entri in contatto con liquidi.
- Non utilizzare il telefono in ambienti a rischio di esplosione.
- Provvedere allo smaltimento delle batterie scariche e alla manutenzione del telefono nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.
- Poiché il telefono non è utilizzabile in caso di interruzione della corrente, si consiglia di utilizzare un telefono non alimentato da rete (ad esempio un cellulare) per le chiamate di emergenza.

2 Tasti

2.1 Portatile cordless

1. Tasto Linea
2. Tasto Registro chiamate/Scorrimento
3. Tasto Int
4. Tasto Mute
5. Tasti alfanumerici
6. Tasto Blocco tastiera
7. Tasto Ripetizione/Pausa
8. Tasto Volume/Melodia
9. Tasto Suoneria ON/OFF
10. Tasto Memoria
11. Tasto Viva voce
12. Tasto Flash/Scorrimento

2.2 Telefono fisso

13. LED chiamata entrante / telefono cordless in uso
14. Tasti memoria diretta (M1-M2-M3)
15. Tasto Ripetizione/Pausa
16. Tasto Flash R
17. Tasti alfanumerici
18. Regolatore volume viva voce
19. LED portatile cordless in uso
20. Tasto Cercaportatile/Trasferimento
21. Tasto Viva voce
22. Tasto Volume portatile
23. LED Viva voce/Mute
24. Interruttore del volume suoneria
25. Microfono
26. Tasto Mute
27. Tasto Memoria

2.3 Caricatore

28. LED Portatile sul caricatore

3 Display

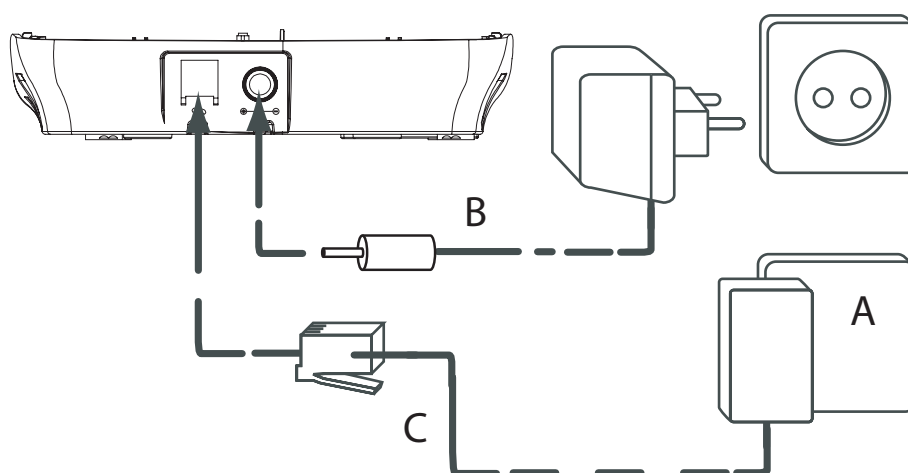


	Indicatore in linea		Sono presenti altri numeri a sinistra
	Nuovi numeri nell'elenco chiamate		Sono presenti altri numeri a destra
	Indicatore di livello batterie ricaricabili		Durante una chiamata in viva voce
	L'antenna indica la qualità della ricezione. L'antenna lampeggia quando il portatile è fuori portata.		Quando il cicalio di chiamata è spento
	Il microfono è disattivato		Sono presenti nuovi messaggi nella voice mail
	Recupero o impostazione in corso dei record di memoria		Durante una chiamata interna
	Il tastierino è bloccato	HS-x	x = numero portatile

4 Installazione

4.1 Telefono fisso

- 1** Collegare un'estremità del cavo telefonico all'unità telefono e l'altra estremità alla presa telefonica a parete.
- 2** Collegare lo spinotto piccolo dell'adattatore CA al telefono e l'altra estremità del cavo dell'adattatore alla presa di corrente.



- Vista posteriore del telefono fisso -

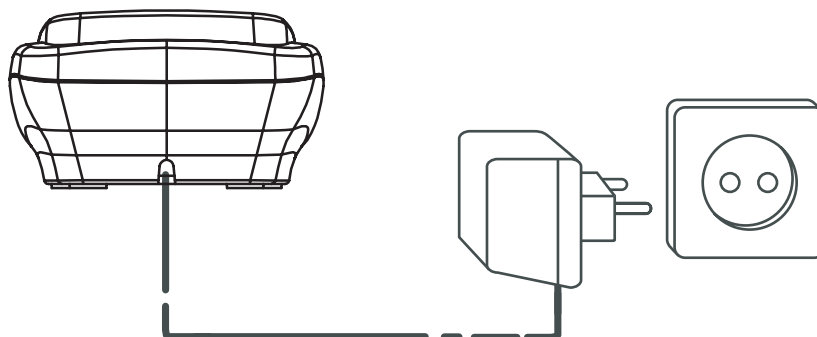
A. Presa telefonica a parete

B. Cavo di alimentazione

C. Cavo telefonico

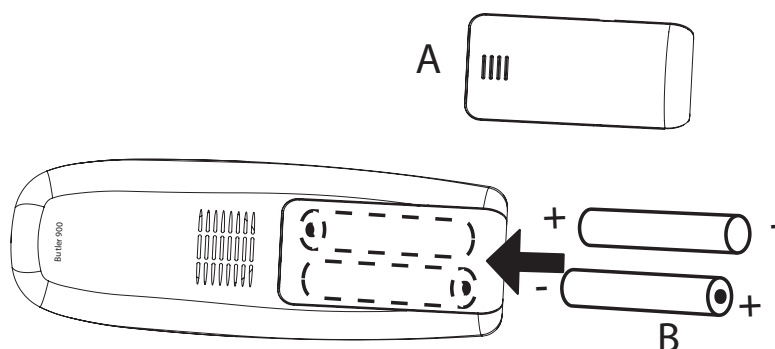
4.2 Caricatore portatile

- 1** Collegare l'adattatore CA alla presa elettrica.



4.3 Portatile

- 1 Inserire 2 batterie ricaricabili (AAA) nel vano batterie del portatile.



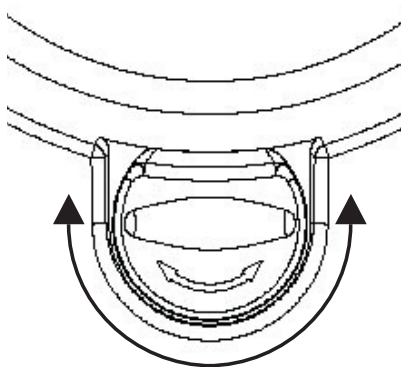
- Vista posteriore del portatile -

A. Coperchio

B. Batterie ricaricabili

4.4 Fissaggio alla parete

È possibile appendere il telefono fisso alla parete utilizzando due viti posizionate a una distanza verticale di 75 mm l'una dall'altra. Per potere appendere il portatile al gancio del telefono fisso, è necessario ruotare la linguetta di 180° come mostrato in figura.



5 Indicazione di batteria scarica

Quando la batteria è scarica, il portatile non esegue più alcuna operazione. Quando una batteria è completamente scarica e si posiziona il portatile sulla base per un breve periodo, il simbolo della batteria indica che la batteria è completamente carica, ma non si tratta di un'indicazione esatta. La capacità della batteria diminuirà rapidamente. Si consiglia di lasciare il portatile sull'unità base per 12 ore in modo che venga caricato completamente.

■ Batteria carica

□ Batteria scarica

Se si sta effettuando una conversazione e la batteria è quasi scarica, il portatile emette un segnale acustico di avviso. Collocare il portatile sulla base per caricarlo.

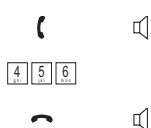
6 Funzionamento del telefono fisso



Questa sezione si riferisce esclusivamente al funzionamento del telefono fisso. Per il funzionamento del portatile, vedere "7 Funzionamento del portatile cordless".

6.1 Chiamate in uscita

Esecuzione di una chiamata



- 1** Sollevare il portatile o premere il tasto Viva voce.
- 2** Digitare il numero di telefono desiderato.
- 3** Per terminare la chiamata, riagganciare o premere nuovamente il tasto Viva voce.

Ripetizione dell'ultimo numero composto



- 1** Sollevare il portatile o premere il tasto Viva voce.
 - 2** Premere il tasto Ripetizione.
- Il numero dell'ultima chiamata effettuata viene composto automaticamente.

6.2 Attivazione/disattivazione della funzione Viva voce.

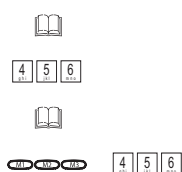
Questa funzione consente di comunicare senza dover sollevare il portatile in caso di chiamata in entrata o se si sta parlando al telefono utilizzando il portatile.



- 1** Per attivare la funzione, premere il tasto Viva voce.
- 2** Per riportare la conversazione sul portatile, premere nuovamente il tasto Viva voce.

6.3 Programmazione dei numeri in memoria

È possibile programmare 3 numeri diretti M1, M2 e M3 (max 16 cifre ciascuno) e 10 numeri in memoria indiretta (0-9) sul telefono fisso.

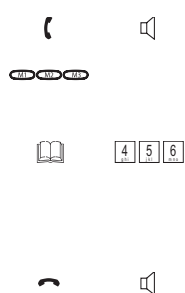


- 1** Premere il tasto Memoria.
 - 2** Digitare il numero di telefono che si desidera memorizzare.
 - 3** Premere nuovamente il tasto Memoria per confermare.
 - 4** Digitare la posizione della memoria diretta (M1, M2 o M3) o indiretta (0-9) in cui si desidera registrare il numero.
- Viene emesso un segnale di conferma.



*Per registrare una pausa nel numero di telefono, premere il tasto pausa **P** nel punto in cui si desidera inserire una pausa di 3 secondi.*

6.4 Chiamata a un numero in memoria



- 1** Sollevare il portatile o premere il tasto Viva voce.
- 2** Premere il tasto di memoria diretta.
OPPURE
Premere il tasto Memoria, seguito dalla posizione di memoria indiretta (0-9).
- Il numero in memoria viene composto automaticamente.
- 3** Per terminare la chiamata, riagganciare o premere nuovamente il tasto Viva voce.

6.5 Funzione di disattivazione microfono

Durante la conversazione è possibile disattivare il microfono. A questo punto si può parlare liberamente senza essere uditi dall'interlocutore.



- 1** Premere il tasto Mute.
Il microfono viene disattivato.
- 2** Premere nuovamente il tasto Mute per riattivare il microfono.

6.6 Impostazione del volume dell'altoparlante e del portatile.



- 1** Premere il tasto Volume durante la conversazione.
Per impostare il volume dell'altoparlante del viva voce, utilizzare il regolatore situato sul lato destro dell'unità.

6.7 Impostazione della melodia della suoneria

È possibile scegliere tra 5 diverse melodie di suoneria (1-5).



- 1** Premere e tenere premuto il tasto Ripetizione sul telefono fisso.
Il telefono inizia a suonare.
- 2** Inserire la melodia della suoneria (1-5) mediante il tastierino.
- 3** Premere nuovamente il tasto Ripetizione per confermare.

6.8 Impostazione del volume della suoneria

Con l'interruttore situato sul lato sinistro del telefono è possibile impostare il volume della suoneria su alto (Hi) o su basso (Lo).

6.9 Trasferimento di una chiamata al portatile cordless.

Quando si è in comunicazione con il telefono fisso, è possibile trasferire la chiamata al portatile.



- 1** Premere il tasto Trasferimento.
Il portatile inizia a suonare.
- 2** Premere il tasto Linea per prendere la chiamata sul portatile cordless.

6.10 Cercaportatile

Questa funzione può servire per ritrovare il portatile perduto.

- | | |
|--|---|
| 

 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Premere il tasto Cercaportatile sull'unità base.
Il portatile squilla per 20 secondi. 2 Premere un tasto qualsiasi del portatile per arrestare lo squillo. |
|--|---|

7 Funzionamento del portatile cordless



*Questa sezione si riferisce esclusivamente al funzionamento del portatile cordless.
Per il funzionamento del telefono fisso, vedere "6 Funzionamento del telefono fisso".*

7.1 Chiamate in uscita

Esecuzione di una chiamata

- | | |
|---|---|
| 



 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Premere il tasto Linea. 2 Digitare il numero di telefono desiderato. 3 Quando si desidera terminare la chiamata, premere il tasto Linea. |
|---|---|

Impostazione di chiamate con composizione preliminare

- | | |
|--|---|
| 





 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Digitare il numero di telefono desiderato.
È possibile correggere un numero errato tramite il tasto Mute. Se non viene premuto nessun tasto entro 10 secondi, il numero scompare e il portatile torna in modalità stand-by. 2 Premere il tasto Linea.
Il numero verrà composto automaticamente. 3 Quando si desidera terminare la chiamata, premere nuovamente il tasto Linea. |
|--|---|

Ripetizione dell'ultimo numero composto

- | | |
|---|---|
| 



 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Premere il tasto Linea. 2 Premere il tasto Ripetizione.
Il numero dell'ultima chiamata effettuata viene composto automaticamente. 3 Quando si desidera terminare la chiamata, premere nuovamente il tasto Linea. |
|---|---|

Ripetizione di uno degli ultimi 3 numeri chiamati

- | | |
|--|---|
| 





 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Premere il tasto Ripetizione.
Sul display appare il numero dell'ultima chiamata effettuata.
Se si desidera comporre uno degli ultimi 3 numeri, premere ripetutamente il tasto Ripetizione fino a visualizzare sul display il numero desiderato. 2 Premere il tasto Linea.
Il numero verrà composto automaticamente. 3 Quando si desidera terminare la chiamata, premere nuovamente il tasto Linea. |
|--|---|

7.2 Chiamate in entrata



Quando si riceve una chiamata, il portatile inizia a squillare e il LED di chiamata entrante lampeggia.

- 1** Premere il tasto Linea per accettare la chiamata in entrata.
- 2** Quando si desidera terminare la chiamata, premere nuovamente il tasto Linea.

7.3 Attivazione/disattivazione della funzione Viva voce.

Questa funzione consente di comunicare senza dover sollevare il portatile cordless in caso di chiamata in entrata o se si sta parlando al telefono utilizzando il portatile.



- 1** Per attivare la funzione, premere il tasto Viva voce.
- 2** Per riportare la conversazione sul portatile, premere nuovamente il tasto Viva voce.

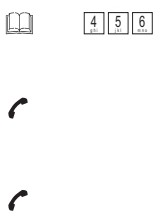
7.4 Programmazione dei numeri in memoria

È possibile programmare 10 numeri indiretti (di max. 25 cifre) nel telefono cordless.



- 1** Tenere premuto il tasto Memoria finché l'icona non compare sul display.
 - 2** Digitare il numero di telefono che si desidera memorizzare.
 - 3** Premere nuovamente il tasto Memoria per confermare.
 - 4** Digitare la posizione della memoria (0-9) in cui si desidera registrare il numero.
- Viene emesso un segnale di conferma.

7.5 Chiamata a un numero in memoria



- 1** Premere il tasto Memoria, seguito dal numero della posizione di memoria indiretta (0-9).
 - 2** Premere il tasto Linea.
- Il numero verrà composto automaticamente.
- 3** Quando si desidera terminare la chiamata, premere nuovamente il tasto Linea.

7.6 Funzione di disattivazione microfono

Durante la conversazione è possibile disattivare il microfono. A questo punto si può parlare liberamente senza essere uditi dall'interlocutore.



- 1** Premere il tasto Mute.
- Il microfono viene disattivato.
- 2** Premere nuovamente il tasto Mute per riattivare il microfono.

7.7 Impostazione del volume



- 1** Premere il tasto Volume durante la conversazione.
- Il livello del volume cambia nella sequenza Hi, Medium e Low.

7.8 Tasto Flash (R)

- R** Quando si preme il tasto Flash, denominato anche tasto Richiama, l'unità causa un'interruzione della linea telefonica (di 100 o 250 ms). Questa funzione consente di utilizzare i servizi speciali del proprio operatore telefonico e/o di trasferire le chiamate quando si utilizza un centralino telefonico.

Impostazione del Tempo flash

- 1** Tenere premuto il tasto Ripetizione per 3 secondi.
Sul display appare:
"S" per 100 ms
"L" per 250 ms
L'impostazione del tempo flash scompare dal display dopo 2 secondi.

7.9 Impostazione della melodia e del volume della suoneria

Melodia del portatile

- 1** Tenere premuto il tasto Melodia finché non viene emessa la melodia corrente.
- 2** Selezionare la melodia desiderata (1-9) o digitare un numero (1-9).
- 3** Premere nuovamente il tasto Melodia per confermare.

Volume della suoneria del portatile

- 1** Premere il tasto Volume.
Il portatile inizia a suonare con il volume attualmente impostato.
- 2** Selezionare il volume desiderato (1-5) o digitare un numero (1-5).
Premere "0" per disattivare il volume.
- 3** Premere nuovamente il tasto Volume per confermare.



È possibile attivare o disattivare il volume della suoneria di ciascun portatile semplicemente tenendo premuto il tasto ON/OFF della suoneria  in modalità stand-by.

7.10 Blocco tastiera

- 1** Quando il tastierino è bloccato e il portatile è in stand-by, se si preme un qualsiasi tasto non viene effettuata alcuna operazione (a meno che non si tenga premuto il tasto Blocco tastiera).
- 1** Premere e tenere premuto il tasto Blocco tastiera.
Sul display viene visualizzata l'icona e il tastierino si blocca.
- 2** Per sbloccare la tastiera, premere e tenere premuto il tasto Blocco tastiera.
Se mentre la tastiera è bloccata e si riceve una chiamata, è comunque possibile rispondere anche quando il tastierino è bloccato premendo il tasto Linea.
Durante la conversazione, il tastierino funziona normalmente. Al termine della chiamata, il tastierino è nuovamente bloccato.

7.11 Impostazione della modalità di composizione

Sono disponibili due tipi di modalità di composizione:

DTMF/composizione a toni (predefinita e più comunemente utilizzata)

Composizione a impulsi (vecchi impianti)

Per modificare la modalità di composizione:

- | | |
|---|--|
| R | <p>1 Tenere premuto il tasto Flash per passare da una modalità di composizione all'altra.</p> <p>Quando si imposta la composizione a impulsi compare una "P"; quando si imposta la composizione a toni (DTMF) compare una "T".</p> <p>Dopo 5 secondi, l'unità torna in modalità stand-by.</p> |
|---|--|



È possibile che la modalità di composizione del telefono venga accidentalmente cambiata mediante la pressione del tasto Flash per 5 secondi con l'apparecchio in stand-by. L'impostazione della modalità di composizione errata comporta che il numero non venga composto correttamente o affatto.

8 Funzione Caller-ID (CLIP)

Topcom Butler 900 visualizza i numeri di telefono delle chiamate in entrata. Questa funzione è disponibile soltanto se si è abbonati ad un operatore telefonico che fornisce questo servizio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio operatore telefonico.

- | | |
|---|--|
| ▶ | <p>Quando si riceve una chiamata, il numero viene salvato in un elenco chiamate. Questo elenco può contenere fino a 20 numeri di telefono (ciascuno composto da un massimo di 25 cifre).</p> <p>Se il numero supera 14 cifre, è possibile scorrere ulteriormente verso destra per visualizzare le altre cifre.</p> |
|---|--|

8.1 Nuove chiamate



In caso di nuova chiamata non risposta, il simbolo CLIP lampeggia sul display.

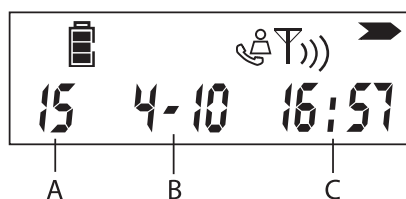
8.2 Consultazione dell'Elenco chiamate



1 Premere il tasto Registro chiamate.

Viene visualizzata l'ultima chiamata ricevuta. Se l'elenco è vuoto, compare la scritta "NO CLIP".

Sul display appare la seguente visualizzazione:



A. Numero progressivo

B. Data (GG-MM)*

C. Ora (formato 24 h) *

- | | |
|-----|---|
| ▶ | Dopo 5 secondi viene visualizzato il numero di telefono. |
| ▶ | 2 Premere il tasto destro per saltare la data e l'ora. |
| ◀ ▶ | 3 Premere il tasto sinistro per scorrere alla chiamata precedente, premere tasto destro per visualizzare la chiamata successiva. |
| 📞 | 4 Per uscire dall'elenco chiamate premere il tasto Mute. |

* Soltanto quando la rete invia la data/ora unitamente al numero di telefono. In alcune reti abilitate all'identificazione del chiamante, la data e l'ora non vengono visualizzate.

8.3 Chiamata a un numero dall'elenco chiamate

- | | |
|----|--|
| ✉ | 1 Premere il tasto Registro chiamate. |
| ◀▶ | 2 Scorrere l'elenco chiamate finché sul display non viene visualizzato il numero desiderato. |
| 📞 | 3 Premere il tasto Linea per iniziare la chiamata.
Il numero verrà composto automaticamente. |
| 📞 | 4 Quando si desidera terminare la chiamata, premere nuovamente il tasto Linea. |

8.4 Cancellazione di un numero dall'elenco chiamate

- | | |
|----|---|
| ✉ | 1 Premere il tasto Registro chiamate. |
| ◀▶ | 2 Scorrere l'elenco chiamate finché sul display non viene visualizzato il numero desiderato. |
| 📞 | 3 Tenere premuto il tasto Mute per 3 secondi per cancellare il numero. |

8.5 Memorizzazione di un numero dal registro chiamate

- | | |
|-------|---|
| ✉ | 1 Premere il tasto Registro chiamate. |
| ◀▶ | 2 Scorrere l'elenco chiamate finché sul display non viene visualizzato il numero desiderato. |
| 📖 | 3 Tenere premuto il tasto Memoria per 3 secondi. |
| 4 5 6 | 4 Digitare la posizione della memoria (0-9) in cui si desidera registrare il numero. |
| 📖 | 5 Premere nuovamente il tasto Memoria per confermare. |

9 Registrazione/rimozione di un portatile

9.1 Registrazione di un portatile ad una base Topcom Butler 900

È possibile registrare fino a 5 portatili ad un'unica base. Per impostazione predefinita, alla consegna ogni portatile è registrato all'unità base.

È necessario registrare il portatile soltanto se:

- la registrazione del portatile è stata rimossa dalla base (ad esempio per la reinizializzazione);
- si desidera registrare un altro portatile a questa base.

La procedura indicata di seguito è unicamente applicabile a una base e un portatile Topcom Butler 900.

••



*

1 Tenere premuto il tasto Cercaportatile della base per 10 secondi.

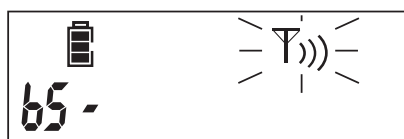
Il LED "portatile sul caricatore" dell'unità base comincia a lampeggiare velocemente per 1 minuto.

Durante questo periodo di tempo, l'unità base si trova in modalità di registrazione; è quindi possibile registrare il portatile effettuando la seguente procedura:

2 Tenere premuto il tasto destro per 3 secondi.

3 Tenere premuto il tasto * per 3 secondi.

Sul display appare la seguente visualizzazione:



4 5 6

4 Digitare il numero della base (da 1 a 4) a cui si desidera registrare il portatile.

L'unità inizia a cercare la base e, una volta trovata, richiede l'inserimento del codice pin (4 cifre):



4 5 6

5 Inserire il codice PIN della base (0000 per impostazione predefinita). Se il codice PIN è errato, il portatile riavvia la ricerca della base.

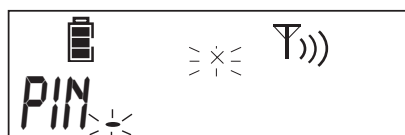
Quando il portatile è registrato, viene visualizzato "HS" seguito dal numero del portatile.

9.2 Rimozione di un portatile da una base Topcom Butler 900

È possibile rimuovere un portatile da una base per permettere ad un altro portatile di essere registrato.



- 1** Tenere premuto il tasto destro per 3 secondi.
- 2** Tenere premuto il tasto Mute per 3 secondi.



- 3** Inserire il codice PIN della base (0000 per impostazione predefinita). Se il codice PIN è errato, il portatile torna in modalità stand-by.



- 4** Immettere il numero del portatile (1-4) che si desidera rimuovere.
Se la rimozione avviene correttamente, il portatile torna in modalità stand-by. In caso contrario, il portatile chiederà di nuovo l'inserimento del numero del portatile.



È possibile rimuovere unicamente i portatili esistenti non in uso.

10 Trasferimento di chiamata e intercomunicazione tra due portatili



Queste funzioni possono essere utilizzate unicamente se alla stessa base sono registrati almeno due portatili (come una versione duo o twin).

10.1 Trasferimento di chiamata e chiamata in conferenza durante una chiamata esterna

INT

- 1** Durante una chiamata esterna, premere il tasto INT seguito dal numero (1-4) del portatile.

L'altro portatile inizia a suonare.

Quando l'altro portatile entra in comunicazione, è possibile avere una conversazione interna. Se si riaggancia, la linea esterna viene collegata con l'altro portatile.

INT

- 2** Tenere premuto il tasto INT per 3 secondi. Ora è possibile conversare con il secondo portatile e con la linea esterna allo stesso tempo (chiamata in conferenza).

INT

- 3** In alternativa, premere nuovamente il tasto INT per tornare alla linea esterna.



- 4** Quando si desidera terminare la chiamata, premere il tasto Linea.

10.2 Chiamata interna (intercomunicazione)



Non è possibile effettuare una chiamata di intercomunicazione fra il telefono fisso e il portatile cordless: questa funzione è possibile soltanto fra due portatili cordless.

- | | |
|-----|---|
| INT | <p>1 In modalità stand-by, premere il tasto INT seguito dal numero (1-4) del portatile.</p> <p>L'altro portatile inizia a suonare.</p> |
| ↺ | <p>2 Premere il tasto Linea per prendere la linea.</p> <p>Ora è possibile conversare internamente.</p> |
| ↺ | <p>3 Quando si desidera terminare la chiamata, premere il tasto Linea.</p> |

11 Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
Display assente	Batterie scariche	Controllare la posizione delle batterie
		Ricaricare le batterie
	Portatile spento	Accendere il portatile
Nessun tono	Collegamento errato del cavo telefonico	Controllare il collegamento del cavo telefonico
	La linea è occupata da un altro portatile	Attendere fino al riaggancio dell'altro portatile
Volume dell'interlocutore troppo basso		Regolare il volume durante la conversazione premendo il tasto del volume
Volume della suoneria del portatile troppo bassa		Regolare il volume della suoneria
Non è possibile comporre un numero	Modalità di composizione errata	vedere "7.11 Impostazione della modalità di composizione" per l'impostazione della modalità di composizione corretta
L'icona  lampeggia	Portatile fuori portata	Avvicinare il portatile alla base
	La base non è alimentata elettricamente	Controllare il collegamento della base alla rete di alimentazione
	Il portatile non è registrato alla base	Registrare il portatile alla base
La base o il portatile non squilla	Il volume della suoneria è disinserito o basso	Regolare il volume della suoneria
Non è possibile trasferire una chiamata su PABX	Il tempo flash è troppo breve	Impostare l'unità su un tempo flash lungo

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il telefono non reagisce alla pressione dei tasti	Errore di manipolazione	Rimuovere e reinserire le batterie

12 Caratteristiche tecniche

Copertura	fino a 300 m in spazio aperto fino a 50 m in interni
Batterie del portatile:	2 x 1,2 V, tipo NiMh a 600mAh AAA ricaricabili
Alimentatore della base	220/230 V / 50 Hz
Autonomia del portatile	100 ore in stand-by
Tempo di conversazione del portatile	11 ore
Normali condizioni d'uso	da +5 °C a +45 °C
Umidità relativa consentita	da 25 - a 85%
Modalità di composizione	A impulsi / DTMF (a toni)
Memorie	10 indirette con un massimo di 25 cifre

13 Impostazioni predefinite

Tempo Flash	100 ms
Modalità di composizione:	Toni
Volume della suoneria	Livello 3
Melodia della suoneria	Suoneria 8
PIN base	0000

14 Garanzia

14.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia comincia il giorno dell'acquisto della nuova unità. La garanzia sulle batterie si limita a 6 mesi dopo l'acquisto. Le parti soggette a consumo o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore dell'apparecchiatura non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

14.2 Utilizzo della garanzia

Restituire ad uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom l'unità difettosa assieme ad un valido scontrino d'acquisto.

Durante il periodo di validità della garanzia Topcom o un centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di qualsiasi difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione.

A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore ed il modello possono differire dall'unità acquistata originariamente.

La data di acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

14.3 Decadenza della garanzia

La presente garanzia non copre i danni o difetti provocati da un trattamento o un funzionamento scorretto e danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali sconsigliati da Topcom. I telefoni senza filo Topcom sono progettati per funzionare esclusivamente con batterie ricaricabili. I danni provocati dall'utilizzo di batterie non ricaricabili non sono coperti da garanzia. La presente garanzia non copre danni provocati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto.

La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità dei numeri delle unità.

Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente o da parte di centri d'assistenza non qualificati e non ufficialmente autorizzati da Topcom.

15 Pulizia

Pulire il telefono con un panno leggermente umido o con un panno antistatico. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia o solventi abrasivi.

16 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

TOPCOM[®]

BUTLER 900

**visit our website
www.topcom.net**